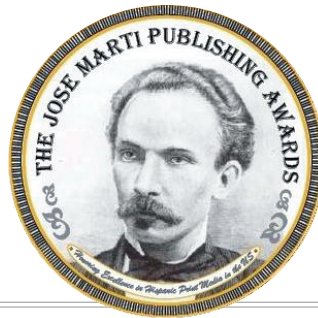


# La Noticia<sup>TM</sup>

El periódico más premiado de Estados Unidos con 20 galardones en el 2016



18 al 24 de enero del 2017

Todos los miércoles

Año 19 • Nº 979

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS

704-568-6966

## Locales

### La licencia de conducir es la principal motivación de los jóvenes para solicitar DACA

Paola Jaramillo



Según un reciente estudio, obtener una licencia de conducir de Carolina del Norte fue la principal motivación para el 80 % de los jóvenes que solicitaron la Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA) en el estado.

Pág. 5 >>

## Locales

### Abuela aspira seguir sus estudios luego de hacerse ciudadana

Patricia Ortiz



Para Adalina Vargas, una madre y abuela de origen colombiano de 66 años, todavía le parece un sueño haber logrado hacerse ciudadana estadounidense.

“Me siento muy feliz y creo que fue un regalo de Dios”, dijo Adalina.

Pág. 6 >>

## Locales

### Primero en La Noticia

# Cae número de conductores latinos que murieron en accidentes relacionados con el alcohol

Paola Jaramillo



El número de conductores latinos que perdieron la vida en las carreteras del estado, en accidentes relacionados con el alcohol, durante el 2016 disminuyó 59 %, según cifras entregadas a La Noticia por el Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT, por sus siglas en inglés).

El año pasado se registraron 16 muertes de esta naturaleza con latinos, comparado con las 27 del 2015.

Otras comunidades también vieron reducciones en estas cifras, la muerte de conductores afroamericanos bajó 45 % el año pasado, mientras que las muertes de conductores anglosajones relacionadas con el alcohol bajaron un 5.5 %.

Pág. 2 >>

## Comunidad

### Abogan por los derechos de los inmigrantes en desfile de Martin Luther King

Patricia Ortiz

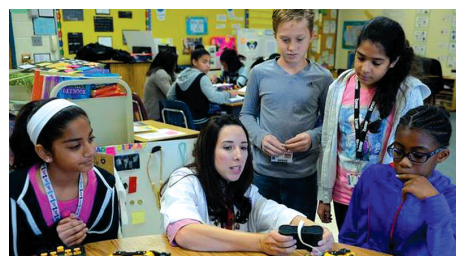


Pág. 13 >>

## Locales

### Abren inscripciones para lotería de escuelas Magnet del CMS

Patricia Ortiz



El Sistema Escolar de Charlotte-Mecklenburg (CMS) anunció que las familias ya pueden tener acceso a los programas temáticos y escuelas Magnet para los cuales hay plazo de inscribirse hasta el 14 de febrero.

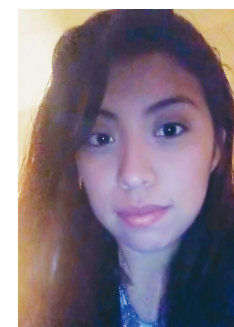
Pág. 7 >>

## Locales

### Organizaciones se unen para evitar deportación de joven centroamericana

Patricia Ortiz

Organizaciones locales, estatales y nacionales, conformaron una alianza para que le sea aprobada una petición de asilo a Yosselin Herrera Palacios, una joven salvadoreña de 18 años y así evitar que sea deportada.



Pág. 8 >>



ABOGADOS



**BUTLER & QUINN, PLLC**  
ATTORNEYS AT LAW



1<sup>ra</sup> CONSULTA GRATIS

HACEMOS TODO TIPO DE CASOS DE INMIGRACIÓN

Plan de Pagos Disponible  
Número de emergencia:  
**704-340-8140**

¿Calificas para la Acción Diferida?  
¡Te podemos ayudar!

VAMOS A CORTES DE INMIGRACION

LEY CRIMINAL Y CIVIL

- DWI-DWLR, No Licencia
- Casos por Drogas y Alcohol
- Violaciones de Tráfico

- Violaciones de probatoria
- Violencia Doméstica
- Todo tipo de Accidentes
- Fianzas de inmigración

  
America-Paralegal

  
Brenda - Paralegal

  
Cherry - Paralegal

  
Jennifer-Paralegal

  
Karen - Paralegal

  
My - Paralegal

  
Gloria-Recepcionista

704-569-9800

1-866-471-2006

•4801 E. INDEPENDENCE BLVD  
SUITE 700  
CHARLOTTE, NC 28212  
"EDIFICIO DORADO"



## Cae número de conductores latinos que murieron en accidentes relacionados con el alcohol

Paola Jaramillo

El número de conductores latinos que perdieron la vida en las carreteras del estado, en accidentes relacionados con el alcohol, durante el 2016 disminuyó 59 %, según cifras entregadas a La Noticia por el Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT, por sus siglas en inglés).

En los últimos dos años se registraron 43 fatalidades de conductores latinos en el estado. De estos, 27 fueron en el 2015 y 16 el año pasado lo que muestra una disminución del 59 % o de 11 muertes si se comparan ambos períodos.

En cuanto a los conductores anglosajones durante estos dos años se registró una modesta baja del 5.5 %, pasando de 161 en el 2015 a 153 en el 2016. Entre los conductores afroamericanos el descenso fue del 45% o 20 fallecimientos menos, pasando de 62 a 42.

### Por condados

Durante el año pasado el mayor número de fatalidades por influencia del alcohol entre conductores latinos ocurrió en el condado de Mecklenburg, donde se registraron tres muertes, una menos que en el

2015. Sin embargo, el descenso más drástico ocurrió en el condado de Wake con una sola fatalidad, cuatro menos que las ocurridas en el 2015.

En los condados de Forsyth y Guilford no se registró ningún fallecimiento por esta causa durante el 2016.

### Iniciativas estatales impactan

Recientemente el Programa de Seguridad en las Carreteras del Gobernador, anunció que durante el 2016 y bajo la iniciativa "NC Vision Cero" que busca prevenir accidentes por conductores en estado ebriedad, se registraron 431 muertes por esta causa, 19.5 %, menos que las 329 del 2015.

"Estoy orgulloso de lo que hemos logrado este año en la seguridad del tránsito vehicular", dijo el director del programa Don Nail.

La iniciativa "NC Visión Cero" utiliza el análisis de datos para guiar los esfuerzos de seguridad del tránsito vehicular y educar al público para reducir las muertes y lesiones graves de carretera a la mitad, lo que esperan suceda en los próximos 15 años, con un objetivo de cero muertes a largo plazo.

### El cinturón de seguridad

El NCDOT también reportó que logró establecer un récord en el uso de cinturones de seguridad del 91.7 % según su encuesta anual realizada por RTI International. Esto significa que nueve de cada diez conductores y pasajeros norcarolinos lo están usando. Así pues la cifra estatal supera el promedio nacional que según la Administración Nacional de Seguridad de Tráfico de las Carreteras es del 90 %.

## Arrestan a más de 2,600 conductores ebrios durante festividades de fin de año

Patricia Ortiz

Las festividades de fin de año, sirvieron de ocasión para que un total de 2,664 conductores fueran arrestados en Carolina del Norte, por conducir bajo la influencia de alcohol o drogas.

De acuerdo con el Programa de Seguridad Vial del Gobernador (GHSP) y su campaña "Tome y Pierda", de los chóferes que fueron removidos de las vías 2,400 estaban ebrios y 264 drogados.

"La seguridad de aquellos que viajan por nuestras vías es nuestra prioridad", dijo Don Nail, director del GHSP. "Remover tan solo un conductor discapacitado de nuestras vías, puede salvar una vida y durante esta campaña, las autoridades removieron un promedio de 116 cada día", señaló el funcionario.

Durante las cuatro semanas de duración de la campaña, las agencias del orden alrededor del estado emitieron 108,951 violaciones de tráfico y criminales, en 8,439 estaciones

de control de sobriedad y patrullaje saturado.

El número de fatalidades ocasionadas por conductores bajo influencia de licor o drogas disminuyó 16.7 % comparado con 2015, con 359 muertes en el estado en 2016. Esta campaña educativa fue creada hace 22 años, para crear concientización acerca de los peligros de tomar y manejar, así como las penalidades asociadas.

"Es alentador ver que las fatalidades bajaron el año pasado. Creo que esta tendencia demuestra que la gente se está volviendo más responsable", comentó Nail.

### Los condados con más arrestos

|              |     |
|--------------|-----|
| Wake:        | 247 |
| Guilford:    | 177 |
| Mecklenburg: | 162 |
| Cumberland:  | 117 |
| Forsyth:     | 110 |









**LAW OFFICES OF  
STEFAN LATORRE  
ABOGADO HISPANO**

**ACCIDENTES**

- Accidentes de Automóvil
- Accidentes de Trabajo
- Muerte por Negligencia
- Lesiones Personales

**INMIGRACIÓN**

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Ciudadanía
- Acción Diferida
- Visa U • Nuevo Perdón

**VIOLACIONES DE TRÁNSITO**

- Manejando sin licencia o con licencia revocada
- Exceso de Velocidad
- DWI (Manejando bajo la influencia de Alcohol o Drogas)

**DEFENSA CRIMINAL**

- Asalto • Robos
- Drogas
- Violencia Doméstica

**2629 Central Avenue  
Charlotte, NC 28205**

704-344-0004

www.LatorreLaw.com

Encuéntrenos en:

Latorre\_Law

@Latorre\_Law

Latorre\_Law



Para escuchar "La Verdad de la Ley" con el Abogado Stefan Latorre descargue la Aplicación Móvil que le permitirá escucharnos de lunes a sábado de 7:30 a 8:30 a.m. desde cualquier lugar del país o llámenos al programa con sus preguntas al 1-855-744-4744.

## Esperan que Corte Suprema resuelva litigio por rediseño de distritos electorales estatales

Paola Jaramillo

Este jueves 19 de enero se espera que la Corte Suprema de Justicia de Estados Unidos determine si escuchará los argumentos de una demanda interpuesta por legisladores republicanos, acerca de una orden dada por la Corte del Distrito Medio de Carolina del Norte que les exige rediseñar el mapa electoral de 28 distritos y celebrar elecciones legislativas en noviembre de este año.

Esta orden le daba plazo a los legisladores de entregar los nuevos mapas a más tardar en marzo.

Esta decisión fue el resultado de una demanda interpuesta por Southern Coalition for Social Justice al considerar que los mapas fueron elaborados para favorecer al Partido Republicano y perjudicar a los votantes de las minorías.

“En nombre de nuestros clientes, seguimos confiando en que la decisión del tribunal de distrito se mantendrá y los nuevos distritos en última instancia serán rediseñados”,



Los legisladores republicanos esperan que la Corte Suprema resuelva el tema definitivamente.

dijo la directora ejecutiva de la organización Anita Earls.

El jueves los jueces podrían inmediatamente desestimar la apelación y mantener la orden de la corte estatal en vigor. Aunque también pueden pedir a los abogados involucrados en el caso que les den más argumentos y dar a conocer su determinación más adelante, lo que lo dejaría pendiente.



**Dr. Kaplan**

ACCIDENT & INJURY CENTER

El mejor

Quiropráctico

¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas

Accidentes

- Trabajo
- Autos
- Deportes

Le hacemos el papeleo del seguro, para que Ud. se concentre en sanarse.



Araceli  
**(704)777-0904**

Clínica #2  
2501 Beatties Ford Rd.  
Charlotte, NC  
**(704) 393-8447**



Olga  
**(704)777-0905**

Clínica #1  
5410 N. Tryon St.  
(esq. Eastway)  
Charlotte, NC  
**(704) 372-7200**



24  
HORAS  
AL DÍA



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

**Horario:** Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.  
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m



## Abogadas de Inmigración

**Podemos ayudarle en:**

- Procedimientos de deportación
- Fianzas (ICE)
- Peticiones familiares
- Residencia
- Ciudadanía
- Visas de comprometidos
- Perdón
- Acción diferida
- TPS
- Proceso consular
- Casos juveniles
- Permiso de trabajo
- Apelaciones

Todas las citas son con una de las abogadas

**Visas U**  
(Víctimas de crímenes)

★★★★★

**VAWA**  
(Acto de violencia en contra de las mujeres)

Jennifer P. Strang Lindsey T. Goehring

**¡Primera consulta es gratis!** **¡Hablamos español!**

**The Law Office of Goehring & Strang**

7810 Pineville-Matthews Road, Suite 1, Charlotte, NC 28226

**980-221-1332**  
Toll Free: **844-214-4614**

*¡Atendemos los sábados por cita!*

*Llámenos hoy mismo o venga a vernos:*

# La licencia de conducir es la principal motivación de los jóvenes para solicitar DACA

Paola Jaramillo

Obtener una licencia de conducir de Carolina del Norte fue la principal motivación para que el 80 % de los jóvenes inmigrantes en el estado hayan solicitado la Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA, por sus siglas en inglés), según concluyó un reporte publicado por "The Latino Migration Project" de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill.

## Mejoras laborales y educativas

El informe también indicó que DACA ha tenido un importante impacto en la integración de los inmigrantes en el estado, ya que les ha permitido comenzar o continuar con sus estudios secundarios y universitarios. Por ejemplo, el 59 % de los encuestados aseguró que el benefi-

cio influyó en la decisión de continuar con su educación universitaria en el futuro. Además, el 10 % indicó que finalizaría el GED o regresaría a la escuela secundaria.

De la misma manera, en una pregunta de selección múltiple, el 71 % de los participantes respondió que gracias al beneficio encontró trabajo: el 40 % con un buen salario y el 36 % recibió mejores beneficios; aunque el 25 % dijo que el tener DACA no afectó de ninguna manera su situación laboral actual.

## Barreras: distancia y costos

No obstante, también se encontraron barreras como los altos costos de la solicitud del programa, lo que llevó a que muchos jóvenes no aprovecharan el beneficio.

"Los inmigrantes que viven en las áreas rurales del estado enfrentaron

*Continúa en la página siguiente*

Con nosotros **Si calificas** Con o sin crédito

**dish** NETWORK  
Desde **\$29<sup>99</sup>** al mes por 2 TVs

**DIRECTV** DISTRIBUIDOR AUTORIZADO  
Desde **\$29<sup>99</sup>** p/mes (12 meses) Si calificas

**Películas Gratis!** por 3 meses

HBO cinemax SHOWTIME starz encore

V&V SATELLITES Distribuidor autorizado **704-506-4664**

Más de 18 años de experiencia

# M. DeVondria McClure, P.C.

## ABOGADA

OFRECEMOS LOS SIGUIENTES SERVICIOS:

**DEFENSA CRIMINAL** (acusados de crimen)

- Drogas (posesión, venta, o tráfico)
- Armas
- Robos
- Asaltos y violencia doméstica
- Secuestros
- Felonías

**VIOLACIONES DE TRÁNSITO**

- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)
- Exceso de velocidad
- No licencia
- Licencia revocada
- Records de manejo y Audiencias ante el DMV
- Otras infracciones

**INMIGRACIÓN**

- Acción diferida
- Deportación y Audiencias de fianza (ICE)
- Peticiones familiares (Residencia)
- Naturalización (Ciudadanía)
- Peticiones de prometida
- Peticiones de violencia (Visas U y T, Violencia doméstica, y Víctimas de crimen)
- Asilo

**LEYES FAMILIARES**

- Divorcios
- Violencia doméstica (orden de protección)
- Custodia y visitación de hijos
- Manutención de hijos
- Acuerdos de separación y de bienes
- Cambios de nombre (niños y adultos)

**Hablamos español**

**CHARLOTTE**  
3010 Monroe Rd, Oficina 106  
Charlotte, NC 28205  
**704-372-2031**

**MONROE**  
320 East Phifer St.  
Monroe, NC 28110  
**704-283-7343**

**Primera CONSULTA GRATIS** excepto los casos familiares

Oficinas abiertas de lunes a viernes

**M. DeVondria McClure**  
Tu abogada de confianza





El estudio determinó que DACA incrementa el acceso a la educación y las oportunidades profesionales de los jóvenes del estado/P.J.

La licencia...

Viene de la página anterior

las mayores barreras”, dice el reporte. “Tienen una capacidad limitada para viajar a las áreas urbanas donde se dan la mayoría de los talleres de DACA”. Otro factor es el costo, relacionado con pagar por asistencia legal y los honorarios de abogados, “lo que empeora en las familias con múltiples miembros elegibles”, argumentan.

Cabe anotar que el 55 % indicó que los padres y la familia fueron los que ayudaron a pagar los costos de la solicitud, mientras que el 45 % usó sus propios ahorros y solo el 6 % realizó un préstamo para tal fin.

El estudio

Dado a conocer el 13 de enero, el reporte titulado: “El Programa de Acción Diferida (DACA) en Caroli-

na del Norte. Perspectivas desde los Inmigrantes y las Organizaciones Comunitarias de Base”, de Hannah Gill y Sara Peña, evaluó el impacto del programa en el estado durante los dos primeros años de funcionamiento (2012-14).

La investigación se basó en la elaboración del análisis demográfico, entrevistas y encuestas a jóvenes con DACA, a educadores e inmigrantes en zonas rurales y urbanas del estado, mayormente del Pie de Monte (comprende la zona central y sur del estado) y la Planicie Costera (el Triángulo y la región centro-este y sur este). Igualmente el estudio examinó las estrategias y lecciones aprendidas por las organizaciones de base que implementaron esfuerzos o campañas para ayudarles en el proceso.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

# Abogada de Inmigración

Julie C. Spahn

**Primera CONSULTA GRATIS**

¡Llámenos hoy mismo!



Dedica su práctica exclusivamente al área de Inmigración

- Peticiones Familiares
- Proceso Consular
- Perdón Provisional
- Acción Diferida
- Representación en la Corte de Inmigración
- Solicitud de Ciudadanía
- TPS/NACARA
- SIJS
- Visas U
- Apelaciones

Se habla español

**704-750-5922**

216 N. McDowell St. #108, Charlotte, NC 28204  
info@spahnlawfirmpllc.com

**Nationwide**  
is on your side

- ¡Cámbiate a Nationwide y ahorra!
- La cobertura exacta que necesitas
- Reparaciones garantizadas
- Reporte de reclamos las 24 horas, los 7 días

**HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES**  
MARIA GUADALUPE DAVIS  
Associate Agent  
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209  
**704-523-3666**  
davism64@nationwide.com

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.

**¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!**

## SERVICIOS AEREOS Mex

**Boletos Aéreos a todo México, Latinoamérica, USA y el Mundo**

**Venta, Confirmación y Cambio de Reservasiones**

Tel: **704-837-7331**  
Cell: **704-293-4972**  
elena@serviciosaereosmex.com

7/24 días/horas

American Airlines UNITED Delta

30 Años de Experiencia a su servicio

3125 Eastway Dr., Oficina 102, Charlotte, NC 28205 (Edif. de pagos Duke Energy)

**¿Desea comprar casa? Permítanos ayudarlo**

- Casas nuevas, inventario o foreclosure
- Prestamos con Social, W-7 o ITIN
- Pre-calificación gratuita
- Comprar casa es su mejor inversión

Cecilia K. Saberbein  
Broker / Realtor  
**704-650-2062**

Jorge A. Saberbein Ch.  
Broker / Realtor  
**704-816-9052**

## DENTISTA

AAA Oficina Dental

Acceptamos la mayoría de los seguros dentales incluyendo **NC Health Choice y Medicaid**

Cupones para pacientes que pagan en efectivo  
valido uno por persona y por día

|   |                                     |   |
|---|-------------------------------------|---|
| Examen específico y una radiografía<br><b>\$65.00</b> | Extracción simple<br><b>\$75.00</b> | Examen completo dos radiografías y limpieza de rutina<br><b>\$99.00</b><br><small>(Pacientes con enfermedades en las encías no califican)</small> |
|---|-------------------------------------|---|

Traiga este anuncio para recibir los descuentos

Hablamos Español  
**704-364-6666**

Abiertos de **lunes a sábado**  
Llamar antes de venir

**Planes de pagos sin intereses para pacientes con seguro dental**

**469 N. Wendover Rd.**  
(En Park Place Professional Building 411-497)  
**Charlotte, NC**

## Bancarrotas ■ Divorcios ■ Accidentes

**Bancarrotas ¡Consulta Gratis!**

- Eliminación de Deudas
- Conserve su Casa
- Evitar Ejecución de Hipotecas

**Accidentes ¡Consulta Gratis!**

- Accidentes de Carro
- Muerte por negligencia
- Resbalones y Caídas
- Accidentes de Trabajo

**Leyes Familiares**

- Divorcios Sencillos (\$375 costo de abogado)
- Custodia de Niños
- Manutención de Menores
- Separación de Bienes

**Defensa Criminal**

**Violaciones de Tránsito**

**Hablamos español**

David W. Hands  
Abogado

Alejandra Pérez  
Paralegal

David Sherman  
Abogado

**704-248-7975**

★ Ayudamos a personas a declararse en bancarrota por medio de los códigos de bancarrota. ★

**3558 N. Davidson St.**  
**Charlotte, NC 28205**



# Abuela colombiana aspira seguir sus estudios luego de hacerse ciudadana

Patricia Ortiz

Para Adelina Vargas, una madre y abuela de origen colombiano de 66 años, todavía le parece un sueño haber logrado hacerse ciudadana estadounidense.

“Me siento muy feliz y creo que fue un regalo de Dios, después de todas las aventuras que he pasado, las situaciones trágicas y difíciles en mi vida, y poder sacar adelante a mis hijos sola”, dijo Adelina a La Noticia.

Adelina llegó a Estados Unidos hace siete años al ser pedida por una de sus hijas. Su camino no ha sido fácil debido a su edad, problemas de salud, el no saber inglés, ni cómo funciona el sistema.

Ya ha pasado un año desde que pudo naturalizarse, lo cual le ha dado varios derechos en este país. “Me dio alegría ver la posibilidad de pedir a mis tres hijos y nietos y además poder votar por la persona que quería”, anotó.

## Luchando desde niña

Adelina aprendió a trabajar desde

que era niña. A los siete años su madre hacía dulces para que ella los vendiera en la escuela. A los 15 años comenzó a trabajar en almacenes en Bogotá, y a los 18 años había ahorrado \$7,000 pesos con los que pudo comprar un lote en el que logró construir una casa en la que hoy viven tres de sus cuatro hijos, dos nietos y un biznieto.

A los 24 años Adelina se había casado y era madre de tres hijos y a los 35 años, era madre cabeza de familia.

“Fueron años duros porque me salió mal esposo, y cuando nació mi último hijo empezó mi lucha sola”, contó.

Para poder sacar adelante a sus hijos, Adelina se convirtió en vendedora de flores en un puesto que puso frente a un cementerio, al suroeste de Bogotá. Recuerda que fue un trabajo muy pesado cargando en sus espaldas decenas de ramos que transportaba en autobuses públicos, de un extremo al otro de la sábana bogotana.

“Cuando llegaba a la casa ya estaban marchitas, pero las ponía en

agua y al otro día estaban hermosas, era algo mágico”, recuerda.

Así transcurrieron 20 años, hasta que un comerciante puso un depósito de flores próximo al cementerio. “Quebré, pero ya había logrado darle estudio universitario a mis hijos. Me siento orgullosa de que hoy todos son profesionales”, manifestó.

## Sueña seguir estudiando

Durante estos años en Charlotte, Adelina ha trabajado en limpieza. También acudió a los laboratorios de inglés gratuitos en el CPCC.

Su último trabajo fue en “Dress for Success”, una compañía que ofrece una red de apoyo y ajuar profesional a mujeres que quieren ascender en su vida laboral. Allí se ganó el cariño de sus jefes, y ellos le pagaron un curso de finanzas en el CPCC.

“Pensé que no sería posible con el poco inglés que sabía, pero lo logré con mucho esfuerzo”, afirmó.

Cuando sus jefes se enteraron que se haría ciudadana, le proporcionaron el ajuar, la acompañaron a la ceremonia, le tomaron fotos, hicieron



Adelina Vargas, de 66 años, trabajó décadas vendiendo flores con lo que sacó adelante a sus cuatro hijos. Hoy una vez que se hizo ciudadana estadounidense, sueña con seguir estudiando.

una celebración con todos sus compañeros, y la pusieron como empleada ejemplar en la página de Internet.

“Creo que la misión de mi vida es demostrar que puedo, si yo pude cualquiera puede”, apuntó. “Ahora mi meta es sacar el GED en el CPCC y ver si puedo seguir estudiando”, añadió.

## Hacemos su Fiesta Inolvidable

### Re Union's Salón de Fiesta

Ahora, junto a  **Conversation Peace**  
Restaurante Bar & Grill

y además **Extraordinary Catering**

con sus expertos Chefs **Josef Alexander** y **Colin Bramlett Sr.**

Capacidad  
**260**  
personas  
mínimo 100

- Quinceañeras
- Bodas
- Cumpleaños
- Aniversarios
- Celebraciones de empresas

#### El Salón incluye:

- Música a su gusto
- Decoración
- Pastel
- Servicio de comida
- Fotos y Videos  
si lo requiere

Reserve hoy mismo al **704-340-2525**

En Concord, 846 Union Street S., Concord, NC 28025





# Abren inscripciones para lotería de programas temáticos y escuelas Magnet del CMS

Patricia Ortiz

El Sistema Escolar de Charlotte-Mecklenburg (CMS) anunció que las familias ya pueden tener acceso al nuevo “Plan de Opciones de Escuela” o “School Choice Plan”, que ofrece una variedad de programas temáticos y escuelas Magnet.

De acuerdo con CMS, el plan está disponible para el próximo año escolar 2017-2018, y apoyará la pri-



mera fase del plan de asignación de estudiantes de la Junta Escolar.

“Estamos comprometidos en proveer opciones que atraerá a cada estudiante a encontrar intereses y estilos de aprendizaje únicos. Esta es nuestra misión para educar a cada niño. Ofreciendo este amplio rango de opciones nos ayudará en esto”, manifestó la superintendente Ann Clark.

El distrito dice que más de 22,000 puestos serán asignados mediante la lotería, que estará abierta para todas las familias con estudiantes que estén inscritos en el CMS para el 24 de enero.

El plan de opciones incluye: Artes, ciencia, tecnología, ciencia de computadores, entre otros. Otras opciones adicionales incluye: Idiomas, estudios globales, bachillerato internacional, el sistema Montessori y clases universitarias tempranas.

La ventana para poder participar en la lotería, fue abierta desde el 6 de enero hasta el 14 de febrero. Los estudiantes que sean aceptados en la opción seleccionada, tendrá garantizado el transporte a la escuela, de acuerdo a su zona de transporte.



Para tener más información acerca del Plan de Opciones de Escuela, puede visitar el sitio: [www.cmschoice.org](http://www.cmschoice.org)

**LATORRE INSURANCE**

Sin importar cual sea su objetivo,  
**Tenemos un Plan.**

SEGUROS DE AUTO | VIVIENDA | NEGOCIO | SALUD | VIDA  
WORKERS COMPENSATION | GENERAL LIABILITY

f t i

866.239.9349

CHARLOTTE | MONROE | GREENSBORO  
LATORREINSURANCE.COM | SEGUROSLATORRE.COM

**tax & services**  
PEÑAHERRERA

AUTHORIZED IRS e-file PROVIDER

**Abrimos todo el año**

**Taxes**  
**Estimados Gratis**

- Hacemos 1099 - W-2, W-7
- Enmiendas de Años Anteriores
- Contabilidad
- Auditorías de IRS y de Workers Comp
- Worker Comp y General Liability

Sorel y Raúl Peñaherrera con más de 22 años de experiencia

**(704) 569-1911**

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <b>Charlotte</b><br>5309-B E. Independence Blvd.<br>Suite B, Charlotte, NC 28212<br>704-569-1911 | <b>Monroe</b><br>1562 W. Roosevelt Blvd.<br>Monroe, NC 28110<br>704-635-7566 | <b>Pineville</b><br>513 North Polk St.<br>Pineville, NC 28134<br>704-889-0305 | <b>Gastonia</b><br>2557 W. Franklin Blvd.<br>Gastonia NC 28052<br>Dentro de Wow! Supermarket<br>980-251-1854 |
|--|--|---|--|

[www.taxservicespenaherrera.com](http://www.taxservicespenaherrera.com)

**¿Necesitas un abogado?**  
[www.ghuntlaw.com](http://www.ghuntlaw.com)

**Familia**

- Divorcio
- Custodia de Menores (incluyendo S.I.J.S.)
- Manutención de Niños y Pensión Alimenticia
- Orden de Protección

**Inmigración**

- Familia/Peticiones de Empleo
- Residencia/Permiso
- DACA
- Visas de Inmigración

**Lesión Personal**

- Accidentes de Auto
- Deslizo/Caída

**Criminal**

- Tickets de Tráfico y DWI
- Violencia Doméstica
- Delitos Graves

**Gregory Hunt**  
Abogado

**Laura Alejos**  
Asist. Legal

**Rosemary Vargas**  
Paralegal

MILLION DOLLAR ADVOCATES FORUM  
The Top Trial Lawyers in America\*

THE NATIONAL TRIAL LAWYERS  
TOP 100 TRIAL LAWYERS

**HUNT LAW, PLLC**  
Attorney At Law

**704-899-5101**

5950 Fairview Rd. Suite 618 • Charlotte, NC 28210



# Organizaciones se unen para evitar deportación de joven centroamericana

Patricia Ortiz

Organizaciones locales, estatales y nacionales, conformaron una alianza para evitar que Yosselin Herrera Palacios, una joven salvadoreña de 18 años, sea deportada y en su lugar sea aprobada una petición de asilo.

Yosselin actualmente se encuentra con su familia en Siler City, luego de regresar al lado de su familia en septiembre, cuando fue liberada por las autoridades migratorias tras permanecer tres meses en una cárcel de Inmigración en Ocilla (Georgia).

Esa vez se ejerció una corta pero efectiva campaña de llamadas a las autoridades, para pedir que no fuera deportada.

En apoyo de Yosselin, quien tiene una petición de asilo pendiente y tendrá que presentarse para una audiencia preliminar el 31 de enero en la Corte de Inmigración de Charlotte, se llevarán a cabo una serie de eventos que incluyen manifestaciones y llamadas a dos representantes federales, que se efectuarán en coordinación con las organizaciones: El Vínculo Hispano de Siler

City, National Immigration Project, United We Dream y la Asociación para el Avance de la Gente de Color (NAACP).

“No solo hablamos de una joven que vive en nuestra comunidad, sino de muchos jóvenes en esta situación en nuestro estado y el país. Es momento de concientizar a la comunidad para que el destino de estos jóvenes que huyeron de las pandillas y amenazas de muerte para unirse a sus familias, tengan la oportunidad de quedarse”, manifestó Ilana Dubester, directora de El Vínculo Hispano.

## Su vida en peligro

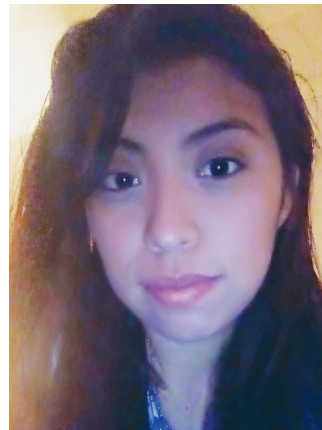
Yosselin cursa el grado 11 en la Secundaria Jordan Mathews, en Siler City. Ella llegó sin compañía al país en el verano de 2014 para escapar de la violencia contra las mujeres y las pandillas.

El 7 de junio de 2016 fue detenida por agentes del Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE), en su casa cuando ella y su hermanita de 6 años se preparaban para ir a la escuela.

Sin dar aviso a sus padres, Yosse-

lin fue detenida y llevada a Georgia. Gracias al apoyo de su familia, compañeros, maestros, y la comunidad, la deportación de Yosselin fue parada y se la liberó el 23 de septiembre de 2016.

Yosselin vive con su madre Leticia, y su padrastro Eddie Marshall, quien se ha comportado como un padre para ella, y es quien se ha movilizado para buscar la ayuda. “Si ella es enviada de vuelta a El Salvador podría morir. Ella vino buscando una mejor vida, es buena estudiante y muy talentosa y su sueño es llegar a ser una abogada”, comentó Marshall a La Noticia.



Yosselin Herrera Palacios, de 18 años. /Cortésia



Yosselin, sus padres y sus hermanos. /Cortésia.

## Para abogar por Yosselin

**Charlotte:** Martes 24 de enero manifestación a las 4:30 p.m. Centro de Gobierno, en 600 E. 4th Street.

**Corte de Inmigración Charlotte:** Manifestación martes 31 de enero, luego de la audiencia que será a las 8:30 a.m. en 5701 Executive Center Dr.

Para viajar desde Siler City puede reservar un puesto en una van que saldrá a las 5:30 a.m. desde el parqueadero del Wal-Mart, llamar a: 919-548-1142 o 919-451-5250.

**Llamar a los representantes:** Alma Adams al: 704-344-9950 y Robert T. Reives, al: 919-733-0057, para que contacten al Departamento de Seguridad Nacional (DHS) y aboguen para que le den el asilo a Yosselin.

## Abogado Teodoro Maloney

Primera consulta gratis

Divorcios sin disputa \$499

Venga a vernos - Edificio Dorado - 6to. piso

Aceptamos tarjetas de Crédito y de débito



Escúchenos los miércoles a las 12:05 p.m. en La Raza 106.1



### Inmigración

- Estado Especial para Jóvenes Inmigrantes incluyendo niños recién llegados.
- Acción diferida para jóvenes "DREAMERS"
- Defensa en el proceso de deportación
- Peticiones (I - 130 I - 485)
- Casos en corte de inmigración
- Audiencias para fianzas con inmigración
- Visas U (Víctimas de crímenes / violencia doméstica)
- Proceso consular

### Accidentes

- Automóvil
- Trabajo
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia Médica

### Todo tipo de casos criminales

- Tráfico de drogas
- DWI (Manejando ebrio)
- Violencia doméstica
- Casos federales (Entradas ilegales / drogas)
- Todos los casos de detención de ICE en la cárcel

Planes de pago disponibles



Abogado Maloney y Abogado Baker con el personal de apoyo

Su consulta siempre es con el abogado

Servicio telefónico las 24 hora - 7 días a la semana

704-535-6600

4801 E. Independence Blvd., Suite 605  
Charlotte, NC 28212

Síguenos en [twitter](https://twitter.com/AbogadoMaloney) @AbogadoMaloney

Abogado que defiende a los latinos



# Arrestan a latino por no irse de un refugio en Hickory y hacer mal uso del 911

Patricia Ortiz

Un latino, al parecer carente de hogar, fue detenido por hacer caso omiso de irse de un refugio del Salvation Army en Hickory, y por hacer mal uso del 911 a donde llamó para solicitar refugio.

El intruso fue identificado como Gerardo Antonio Cerros, de 40 años, quien fue arrestado en la noche del domingo 7 de enero, luego que la gerente reportó que un individuo rehusaba dejar el lugar.

Chrystal Dieter, portavoz del Departamento de Policía de Hickory (HPD), dijo que Cerros ya no podía quedarse en el refugio, porque había sobrepasado el límite de días para permanecer el sitio y no quiso irse cuando se lo solicitaron. El hombre fue escoltado afuera por los oficiales que llegaron.

Más tarde el hombre llamó al 911 para solicitar refugio, y fue cuando terminó arrestado por mal uso del sistema 911, por rehusar cooperar y por escupir a un oficial en la cara.



Gerardo Antonio Cerros, de 40 años.

Cerros enfrenta un cargo de conducta maliciosa por parte de un prisionero, un cargo menor por mal uso del sistema del 911, un cargo menor en segundo grado por allanamiento de morada, y otro cargo por resistirse a un oficial del orden público.

Cuando fue llevado a la cárcel, además se negó a suministrar sus huellas y dar una prueba de ADN, como parte del proceso de encarcelación. El hombre permanece preso con una fianza de \$20,900.

## SUS Abogados Defensores



**Elaine Nicholson**

- Inmigración
- Defensa Criminal
- Violaciones de Tráfico
- Leyes para pequeños negocios



**Carnell Johnson**  
Abogado que habla su idioma

Ahora también:  
**Accidentes Personales**



**JOHNSON & NICHOLSON**  
ATTORNEYS & COUNSELORS AT LAW

Llámenos para una consulta **GRATIS**

**Hablamos español 704-579-6741**

Atendemos los sábados solo con cita previa

5701 Executive Center Drive, # 415 • Charlotte, NC 28212 • En el edificio de la corte de inmigración

**¡Llegó la hora de presentar sus Impuestos!**  
Deje la preparación de sus impuestos en manos de profesionales



**SLC Services, Inc.**  
Servicios a la Comunidad  
Contabilidad • Impuestos

Amplia experiencia en Auditorias con el IRS, el estado y de seguros

**Registered Tax Return Preparer**

Llámenos para hacer una cita  
**415 S Sharon Amity Rd. Suite C, Charlotte, NC 28211 • 704-531-7715**

Calidad Profesional & Experiencia

Preparamos los impuestos para su compañía: Sole proprietorship/ Corporaciones/ LLC

Formas 1099 Contabilidad  
Nómina/Payroll



## Tax Partners L & L





**¡Recibe el reembolso más grande ahora!**

**Ahorre tiempo y dinero. Venga a los expertos IRS e file**

**\$**

- Se el primero en declarar tus impuestos
- Recibe 9,999 en solo días
- Revisión de tus impuestos de años previos, ¡Gratis!

**Programa de Adelanto en Efectivo**

Recibe dinero en 24 horas  
Hasta \$1,200 de adelanto de tu reembolso

**\$20 descuento** con este anuncio  
Sólo para productos electrónicos y clientes nuevos

**¡Estimados Gratis!**

Con talón de último cheque

**¿Tienes preguntas acerca de ObamaCare?**

¿Penalizaciones, Necesitas seguro médico?  
Agentes en servicio están listos para atenderte



**Llámenos hoy para una cita!**

**Lorena Watts**  
IRS Tax Preparer & Asesor Financiero  
**704-469-6626**  
taxpartnersllc@gmail.com

**Lemuel Jones**  
IRS Tax Preparer & Asesor Financiero  
**980-237-0669**  
taxpartners1911@gmail.com

**2729 N. Tryon St., Suite A, Charlotte, NC 28206**

## ¿Quieres tener tu casa propia

y pagar menos de lo que pagas en renta?

En Paola Alban Realtors te ayudamos hacer tu sueño realidad.



**CON CRÉDITO O SIN CRÉDITO**

Te ayudamos con el financiamiento con Seguro Social O W7 (ITIN#).

Trabajamos con diversos Bancos que ofrecen programas para aquellos que tienen un año de taxes o no han hecho taxes aun

Casas desde \$30,000 de remate, subasta y reposeidas en diferentes áreas de Carolina del Norte

**Aproveche la ayuda de hasta \$15,000 para el enganche para primeros compradores**

**Abrimos los 7 días de la semana**



**Paola Alban**  
Broker in Charge/NC Realtor



**Paola Alban, REALTORS**

Visítenos para una consulta gratis

2301 Rama Rd. Suite B  
Charlotte, NC 28226  
**(704)563-1919 | (704)492-5814**



**Essence Camerino**  
Realtor

Visítanos en nuestra página de Internet...

www.lanoticia.com





# 350,000 distribuidores de Herbalife serán indemnizados, muchos de ellos latinos

Patricia Ortiz

La Comisión Federal de Comercio (FTC) comenzó a enviar cheques a 350,000 personas que perdieron dinero con el negocio de ventas multinivel de Herbalife, la compañía multinacional de productos dietéticos y de nutrición.

La medida surge de un acuerdo al que llegó la empresa con las autoridades en julio pasado, que además obligó a Herbalife a hacer cambios en sus prácticas de negocios.

La empresa aceptó usar \$200 millones para compensar parcialmente las pérdidas que tuvieron los distribuidores, que fluctúan entre los \$100 y \$500, algunos recibirán cheques de \$9,000.

Según la FTC los montos están determinados por los informes de la empresa sobre quiénes tenían un negocio de ventas de productos de nutrición entre 2009 y 2015, y pagaron más de \$1,000 a Herbalife y recibieron poco o nada en este negocio.



## Distribuidores latinos

Aunque no hay información desglosada de los afectados por raza y estado, Herbalife ha asegurado que buena parte de su equipo de distribución está conformado por latinos.

“La realidad es que deben haber muchos latinos afectados por estas prácticas, pero no sabemos cuántos”, comentó Mónica Vaca, de la Oficina de Protección al Consumidor de la FTC durante una conferencia convocada por New America Media.

“Muchos perdieron dinero por comprar más productos de los que

podían vender a amigos y familiares”, señaló Vaca.

Este fue el caso de Bibiana Bolívar, una inmigrante de origen colombiano, quien fue distribuidora de Herbalife en 2011 en Charlotte y asegura que compró productos por más de \$3,500 en un año con la compañía.

“Cuando era fin de mes, llegaba una de las líderes a la casa y no se iba hasta que no comprara como mínimo \$300 en productos”, contó.

Al cabo de un año Bolívar tenía una gran cantidad de productos y no lograba salir de ellos fácilmente. “Son

productos costosos, algunos son muy buenos, pero para mí no fue fácil venderlos. Al final me tocó regalar y votar algunos porque se habían vencido”, comentó.

La FTC advirtió en un comunicado a quien tenga pensado entrar en una empresa de venta multinivel, que se informe bien. “Si le dicen que no se preocupe por las ventas, porque se hace dinero reclutando a otros, váyase”, recomendaron.

## Cuando reciba el cheque

Se debe depositar o cobrar antes del 10 de marzo. Los cheques fueron enviados el 10 de enero, pero podrían tardar más de 10 días en llegar. Si tiene preguntas sobre el cobro, puede llamar al administrador de reembolsos de la FTC, Analytics Consultings al: 855-561-1178.

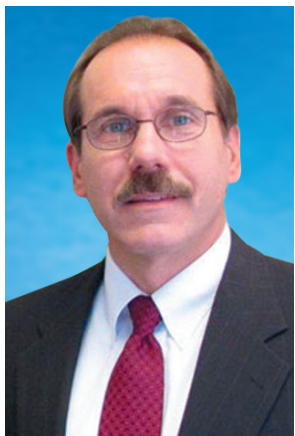
Si no recibió el cheque puede ser que la FTC no pudo ubicar su domicilio actual, entonces puede llamar al: 844-322-8146. Para más información visite: [www.consumer.ftc.gov/blog/money-back-350000-herbalife-distributors](http://www.consumer.ftc.gov/blog/money-back-350000-herbalife-distributors)

## ¿Ha sufrido un accidente?

Llámenos inmediatamente si ha sufrido un accidente en el trabajo.

**704-377-2400**

También podemos ayudarle con **Accidentes de Automóvil y Lesiones Personales**



¡No escuche a las personas que dicen que usted no es elegible para compensación!

¡No escuche a las personas que dicen que es demasiado tarde para presentar un reclamo!

**¡Consulta GRATIS!**

**¡Tu Abogado de Accidentes de Trabajo!**

**Grandy & Martin, P.A.**

115-G East Park Avenue | Charlotte, NC 28203 • **1-855-377-2400** número gratuito



# Venezolanos despejan dudas y se educan en taller migratorio

Patricia Ortiz

Un nutrido grupo de venezolanos sacaron provecho del taller migratorio sostenido en la Coalición Latinoamericana (LAC) el sábado 14 de enero, donde la abogada Atenas Burrola, despejó dudas y realizó una completa presentación de las distintas opciones migratorias que pueden tener en Estados Unidos.

Burrola, quien comenzó este año como la nueva directora de la Clínica de Inmigración de LAC, enfocó gran parte de su exposición en lo referente al asilo, ya que muchos venezolanos que han salido por la situación en su país, buscan ese estatus migratorio.

“Una vez se somete la petición de asilo, a los seis meses se puede tener el permiso de trabajo, pero no se puede salir del país”, dijo la abogada a los asistentes.

Advirtió que el caso puede durar hasta cinco años para que el Servicio de Inmigración y Ciudadanía (USCIS), tenga una decisión. En caso de que no sea concedido, la persona queda en proceso de deportación y es enviada a una corte migratoria. “Sin



La abogada Atenas Burrola, dio detalles de las opciones migratorias que pueden tener los venezolanos para poder permanecer legalmente en Estados Unidos.

embargo pueden tener una segunda oportunidad”, señaló Burrola.

El evento fue parte de una serie de actividades en todo el país como parte del Día de Acción Nacional por los inmigrantes, que ese día reunió en Washington cientos de activistas de organizaciones de todo el país, entre ellas LAC de Carolina del Norte.

El taller se hizo en conjunto con la Alianza de Venezolanos en Charlotte (AVC). También se contó con la participación de Orquídea Ortega, de Care Ring, quien brindó valiosa información de servicios de salud a bajo costo a los asistentes.

# Abogados de Inmigración

Con usted en cada paso

Tenga confianza con nuestra experiencia

Nuestra determinación es entregar un servicio excelente



Alex Muntean  
Abogado

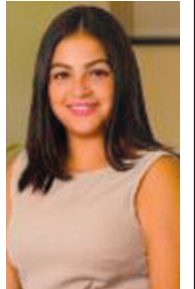


Benjamin Snyder  
Abogado

- Nueva Extensión de Perdón Provisional I-601A
- Visa Juvenil para Menores (SIJS)
- Peticiones Familiares
- Visas de Prometidos (K-1)
- Ciudadanía - Naturalización
- Acción Diferida para Jovenes/TPS
- Corte de Inmigración/Deportaciones
- Visa U para Víctimas de Crimen y Violencia Doméstica



Georgina Romero  
Asistente Legal



Tatiana Quiroz  
Asistente Legal

Su consulta siempre es con el Abogado  
Planes de Pago Disponibles

CHARLOTTE IMMIGRATION LAW FIRM Abogados de Inmigración

Nuestros abogados estan siempre disponibles para nuestros clientes

704-248-8848

www.charlotteinmigracion.com

5600 Seventy Seven Center Drive  
Suite 310 • Charlotte, NC 28217  
(Sobre la Salida 5 de la I-77)

¡Primera Consulta Gratis!

Hablamos Español

## Cuidado para toda la familia

### ► CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y órdenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Tratamiento de Papanicolao anormal
- Colposcopia
- Cirujía de Cáncer Cervical
- Tratamiento para la infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar
- Dispositivo Intrauterino

### ► CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas y deportes
- Vacunas

¡Aliste a sus niños para la escuela!

**Exámenes físicos y vacunas.**

Vacunas completamente GRATIS para niños sin seguro de salud y menores de 18 años.  
(Cargo por aplicación: \$15 por la primera, \$8 por cada una adicional.)

### ► CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Colesterol
- Electrocardiograma
- Cirugía menor
- Control de peso
- Asma • Artritis
- Impotencia • Ansiedad
- Depresión • Tiroides
- Obesidad

Todos nuestros proveedores de salud hablan Español.

## Dr. Carlos M. Rish, MD FAAFP

Graduado: Facultad de Medicina Universidad Autonoma de Guadalajara.  
Post-Grado en NY en MEDICINA FAMILIAR Y CIRUGIA GENERAL

WWW.CENTROMEDICOLATINO.COM



CENTRO MEDICO LATINO



EXÁMENES FÍSICOS PARA INMIGRACIÓN

Ofrecemos exámenes físicos DOT

EXÁMENES DE LABORATORIO COMPLETO

- Perfil sanguíneo completo por solo \$68
- Examen físico para adultos
- Examen físico de Papanicolao \$58

¡NO NECESITA CITA!

704-333-0465

CHARLOTTE  
3541 RANDOLPH RD. STE 303  
CHARLOTTE, NC 28211

MONROE  
1661 WALKUP AVE.  
SUITE F. MONROE, NC 28110

Horario en Charlotte  
Lunes a viernes 8 a.m. - 5 p.m.  
Sábado 7 a.m. - 4 p.m.

Horario en Monroe  
Lunes y viernes  
de 8 a.m. - 5 p.m.

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.



## ¿Necesita un abogado latino de inmigración? ¡Podemos ayudarle!

*Todos hablamos español*



**Andrés López**  
Abogado de Inmigración

**Yoly**  
Paralegal

**Erica**  
Paralegal

- Visa Juvenil
- DACA
- Defensa de Deportación
- Visas U
- Residencia - Ciudadanía
- Perdón ó "Waiver"
- Proceso Consular
- Peticiones Familiares

**LÓPEZ**  
LAW FIRM  
PLLC  
IMMIGRATION LAW

**704-568-9228**

5701 Executive Center Drive,  
Suite 102,  
Charlotte, NC 28212

## Invitan a los latinos a opinar sobre proyectos viales en Independence Boulevard

Patricia Ortiz

El Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT) realizará dos audiencias públicas para informar a la comunidad latina que reside en el condado Mecklenburg, acerca de dos proyectos viales en el corredor de Independence Boulevard (US-74) que incluye carriles exprés con peaje.

El NCDOT propone transformar en carriles exprés, los que actualmente son usados para autobús, entre la Interestatal 277 y Wallace Lane, en Charlotte.

El proyecto de 5.8 millas de longitud, tiene la finalidad de mejorar la circulación y los tiempos de viaje sobre dicho corredor.

Un segundo proyecto propone mejorar el tráfico de la US-74, desde Conference Drive, en Charlotte, hasta la Interestatal 485, en Matthews, al añadir carriles, intercambios, pasos a desnivel, carriles exprés y mejorando las calles paralelas.

Los proyectos darán la opción a los conductores de pagar para circu-

lar sobre dichos carriles, y evitar los congestionamientos, o seguir circulando sobre los carriles tradicionales sin costo.

La primera audiencia será el jueves 26 de enero, de 4:00 p.m. a 7:00 p.m. en el Auditorio Ovens, ubicado en 2700 E. Independence Blvd.

La segunda será el jueves 9 de febrero, de 4:00 p.m. a 7:00 p.m. En la Escuela Secundaria Butler, ubicada en 1819 Matthews-Mint Hill Road, en Matthews.

Las personas interesadas en asistir pueden llegar en cualquier momento durante ese horario, además representantes del NCDOT, estarán para responder preguntas de la comunidad. En ambas audiencias habrá servicio de interpretación en español. Puede encontrar más detalles del proyecto en: [www.ncdot.gov/projects/I-5507](http://www.ncdot.gov/projects/I-5507)



¡Atendemos emergencias el mismo día!

# Arrowood Dental

## Clínica Dental Latina

Los doctores y todo el personal hablan español



¡Tenga la sonrisa perfecta!

### Profesionales a su servicio

- Tratamiento de canales (endodoncia)
- Dentadura Completa y Parciales
- Relleno de color de sus dientes
- Radiografías digitales (menos radiación)
- Odontología Infantil
- Anestesia sin dolor (computarizada)
- Coronas
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Tratamientos de encías
- Extracciones
- Blanqueamiento dental con luz de safiro

**ESPECIAL**  
¡Pregunte por la promoción del mes!



Odontología general, cosmética y odontología pediátrica

Llámanos al **704-552-8332**

816 E. Arrowood Rd. Suite "C" Charlotte, NC 28217

**Horario** Martes a Viernes 9:00am a 5:00pm Sábados 9:00am a 3:00pm



# Abogan por los derechos de los inmigrantes en desfile de Martin Luther King Jr.

Patricia Ortiz

Activistas y amigos de los inmigrantes abogaron por los derechos de los indocumentados, y se manifestaron en contra del presidente electo Donald Trump, durante el desfile conmemorativo del líder de los derechos civiles Martin Luther King Jr. (MLK) en Charlotte.

“Nosotros hacemos a América Grande” y “Quiénes son ellos, somos el pueblo que pide justicia”, repetían al unísono el grupo de manifestantes en su mayoría voluntarios de la organización Action NC.

En el evento que se realizó en la mañana del sábado 14 de enero a lo largo de la Tryon Street, en el centro de Charlotte, participaron más de 100 grupos, bandas estudiantiles, organizaciones, autoridades y funcionarios electos.

“Paren las deportaciones”, “Justicia igual para todos” y “Nosotros hacemos América grande”, eran algunas de las leyendas en los carteles que portaba el grupo de activistas.

“Creemos que el legado de Martin



Luther King representa muchas cosas para nosotros los inmigrantes. Participar en este evento es mostrar que de alguna manera nos estamos integrando más a la comunidad, que ya nos están empezando a ver distinto”, comentó Rogelio Reyes.

Al grupo se unió Tania Barrón, una mexicana quien iba con su madre y su pequeño hijo. “Los afroamericanos lucharon por sus derechos, hoy nosotros los inmigrantes también estamos en esa lucha. Creo que unidos podemos lograr algo bueno para nuestra comunidad”, comentó la inmigrante.

Además de Action NC, también estuvo la Liga de Fútbol de los Niños Exploradores latinos de Charlotte.



Activistas y amigos de Action NC durante el desfile de conmemoración de Martin Luther King.



Grupo de Niños Exploradores latinos.



**JAIMES LAW OFFICE**  
Totalmente Bilingüe

**Sobrino De Maudia Meléndez**  
**Mas de seis años de Experiencia**

**Se atienden los sábados**



**Primera Consulta es Gratis**  
Con la abogada  
Mencionando La Noticia  
Excepto casos de Familia

## Abogada Latina

www.jaimeslaw.com

“Nuestra misión es ofrecer una alta calidad de servicios jurídicos en la mejor forma posible, ahorrando nuestros clientes dinero, tiempo, y evitando frustración. Servimos nuestros clientes con sinceridad y honestidad, siendo este el logo de nuestra firma”.

### Inmigración

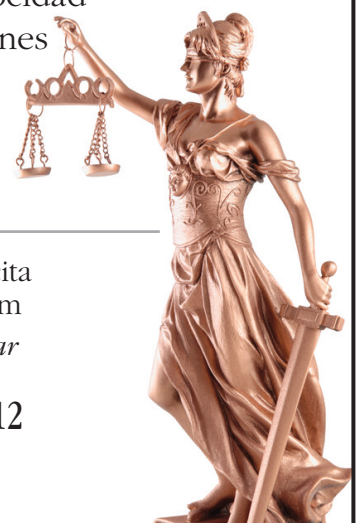
- Deportaciones Juveniles
- Visa-U
- VAWA
- Residencia
- Ciudadania
- Acción Deferida
- Ayuda para menores
- Proceso consular
- Perdón
- TPS
- Permiso de trabajo

### Familia

- Divorcios
- Cambios de nombre

### Violaciones De Tránsito

- No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Otras infracciones



**Horario:** **Lunes a jueves** 9:00am a 6:00pm **Sábados**, por cita  
**Viernes** 9:00am a 12:00pm 9:30am a 1:00pm  
Se puede pedir la cita via texto, llamamos para confirmar

5700 Executive Center Dr., Suite 208, Charlotte NC 28212

**704-966-8660**



# 195 CANALES

**\$29.99**

- 10 Canales Niños
- 10 Canales Fútbol
- 10 Canales Locales
- 75 Canales Español
- 90 Canales Inglés



**3 MESES**  
55 Canales de Películas

**Gratis**



**Instalación Gratis \$0**

**Equipos Gratis \$0**

**Activación Gratis \$0**

\*Aplican restricciones.



reciba una tarjeta de **\$100**

**Luis 704-418-8000**

# CARTELEERA COMUNITARIA

### Asesoría gratis sobre Obamacare

Si necesita un seguro de salud, aún tiene tiempo de inscribirse en el mercado de seguros de salud de "Obamacare" hasta el 31 de enero. Puede tener asesoría gratuita en el Charlotte Enrollment Center, en 3000 Central Avenue, Suite #6, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m. Allí encontrará navegadores bilingües.

■ Los sábados puede ir a: Hickory Grove Library, en 5935 Hickory Grove Road, Charlotte, NC 28212. De 10:00 a.m. a 4:00 p.m.

■ Sugar Creek Library, en 4045 N. Tryon Street, Charlotte, NC 28206.

■ Martes y jueves en: Goodwill 5301 Wilkinson Blvd. Charlotte, NC 28208.

Para hacer una cita, puede llamar al: 704-233-7423.

### Seminario gratis para compradores de casa

Este seminario en español y gratuito para compradores de casa, donde se les enseñará paso a paso cómo rea-

lizar el sueño de ser propietario con las especialistas Lucy Rojas y María Martínez. Cupo limitado. Las personas con niños tendrán servicio de cuidado.

El taller será el domingo 29 de enero, de 1:00 p.m. a 5:00 p.m. en 601 E. 5th Street, Suite 1-2. Puede llamar a Lucy Rojas al: 704-506-7978 y a María Martínez al: 704-771-4087.

### Taller de ciudadanía

La Coalición Latinoamericana invita a este taller el sábado 21 de enero a las 9:00 a.m. En 4936 Central Avenue Suite 101, Charlotte NC 28205. Los residentes legales que califiquen para hacerse ciudadanos, y deseen asistir al taller, deben registrarse al: 704-941-2542.



# Academia de Belleza Cosmetechology College

## ¡Prepárese para el Futuro!

**Clases en español**

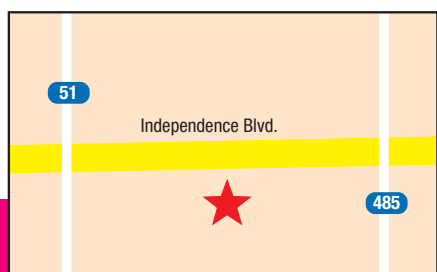
*Nuestro objetivo es ofrecer excelente educación y entrenamiento en las siguientes áreas:*

- Cosmetología
- Estética de Piel
- Maquillaje Profesional
- Manicure y Pedicure
- Peluquería y Cosmética Capilar



**¡Llame Hoy!**  
**Gran Oportunidad de Obtener Becas**  
**\$1,000 • \$2,000**  
**\$3,000**

**¡Talleres Intensivos de un Día!**



Visítenos en: [www.cosmetechology.com](http://www.cosmetechology.com)  
11032 E. Independence Blvd. Matthews, NC 28105

Llame Hoy: **704-490-3343 • 704-562-8851**



# Nuevas estafas están cobrando nuevas víctimas



Maudia Meléndez

En estos últimos tiempos, hemos visto que los delincuentes que cometen estafas se están haciendo más y más sofisticados en sus ataques, la comunidad tiene que mantenerse alerta e informada para no convertirse en una víctima.

Estos estafadores profesionales están usando dos nuevas tácticas: infiltrar miedo y aprovecha la codicia de algunos.

En el primer caso, hay personas que han recibido llamadas de supuestos agentes del IRS diciéndoles, que tiene que hacer un pago urgente, si no lo hacen, le vendrán a arrestar en las próximas horas, o dicen que inmigración está revisando su caso y usted tiene que mandar dinero inmediatamente.

Lo que usted debe de saber es que tanto el IRS como Inmigración, nun-

ca llaman a nadie. Esas agencias federales sólo se comunican a través de cartas, nunca por teléfono.

Otra estafa muy común tiene que ver con cheques de banco. Le envían a las personas un cheque que parece ser legítimo de un banco con una cantidad substancial de dinero y le dicen que lo deposite a su cuenta personal e inmediatamente, retire dinero y lo envíe a tal y tal lugar, y al hacer eso recibirá otro cheque doble del que recibió.

La estafa es que el cheque que recibió la víctima es falso, el banco se dará cuenta de eso en las próximas horas, el banco le notificará de la situación, haciéndole responsable de pagar todo ese dinero retirado. Si usted recibe un cheque de esos y se ve tan real que usted ni cree lo que estoy escribiendo, entonces le aconsejo que cuando deposite el cheque, hable con su banco a que le pongan lo que se llama un "hold" de por lo menos cinco días y usted no haga ningún tipo de envíos a ningún lado, haciendo esto se estará protegiendo de perder su dinero.

Hace unos días supe la historia de unos señores que recibieron una llamada de larga distancia donde la per-

sona que hablaba les dijo que se habían ganado una fortuna de dinero y pronto les llegaría por correo, ellos creyeron la llamada, pero unos días más tarde, les llegó una maleta muy grande por correo, con una carta adjunta que decía: "Antes de abrir la maleta la cual contiene miles de dólares, tienen que enviar \$900 por Western Union a este lugar. Si intentan abrir la maleta antes de hacer el envío, la maleta explotará como una bomba".

Las víctimas llamaron a las autoridades, las cuales llegaron con todo el equipo para desarmar bombas, evacuaron a los residentes de todo el vecindario y bueno, todo fue como una película de terror. Cuando abrieron la maleta, no encontraron nada, estaba llena de papeles. Este operativo equivale a miles y miles de dólares para el condado y más que nada, la angustia de la gente.

Por favor no se convierta en una víctima más de estos criminales profesionales, muchas veces esta gente hace llamadas que parecen legítimas, usan los números del IRS y de Inmigración, pero recuerde estas agencias nunca se comunican con usted por teléfono.

Si usted se encuentra en esa situación llame inmediatamente a las autoridades, no entre en plática con ellos pues le amedrentarán aun más. Recuerde, usted tiene que mantenerse informado para no convertirse en una víctima más.



**Queridos hermanos en Cristo, Jesus Ministry, los invita,** todos los domingos a las 11:00am, a oír la palabra de Dios, en la voz de nuestra Pastora Maudia Meléndez  
4901 Stettesville Rd., Charlotte, NC 28269 704-532-8703.  
info@jesusministrytoday.org  
También, nos puede seguir a través de Facebook y en twitter

Atendemos emergencias el mismo día



Los doctores y todo el personal hablan español

Dra. Luz Chávez

**Clínica Dental Latina**

Dr. Andy Ramos

## Ortodoncia para Adultos y Niños

- Frenillos tradicionales
- Frenillos del mismo color de los dientes
- Tratamiento de canales (Endodoncia)
- Cirugías con láser
- Dentaduras completas y parciales
- Rellenos del color de sus dientes
- Radiografías digitales (menos radiación)
- Odontología Infantil
- Anestesia sin dolor (Computarizada)
- Coronas
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Tratamientos de encías
- Extracciones
- Blanqueamiento dental con luz de safiro



**Dra. Luz Chavez habla su idioma,** con más de 25 años de experiencia. Sirviendo a la comunidad de Charlotte desde el 2010. Graduada en la Universidad de El Salvador y New York University. Certificada por la Asociación Dental Americana de Odontología y el Estado de Carolina del Norte y Nueva York.

**Dr. Andy Ramos,** con más de 12 años de experiencia. Graduado de la Universidad Meharry Medical College, Tennessee. Certificado por la Asociación Dental Americana y el Estado de Carolina del Norte

All Family Dentistry le da la más cordial Bienvenida a nuestra práctica al Dr. Andy Ramos



9912 Monroe Rd, Ste 100 Charlotte, NC 28105

**704-847-0161**

www.centrodentallatino.com | Facebook/All Family Dentistry PC

**Horario:**

Lunes a Jueves 7:00am - 4:00pm  
Viernes 7:00am - 1:00pm  
Sábados 8:00am - 2:00pm

Pregunte por el **Especial del mes**



## La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

**Presidente**  
Alvaro Gurdíán

**Directora**  
Hilda H. Gurdíán

**Vice Presidente**  
Alvaro Gurdíán Jr.

**Editor**  
Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

**Reporteras**  
Patricia Ortiz  
portiz@lanoticia.com  
Paola Jaramillo  
pjaramillo@lanoticia.com

**Escritores**  
Jordan G. Forsythe  
Maggie Giraud  
Alex Cruz  
María Marín  
Maudia Meléndez  
Jennifer Roberts  
Teresita Mazz

**Traducción del Editorial**  
Kendal Walters

**Gerente de Ventas Sector Latino**  
Rosario Herrera  
704-965-9443  
rherrera@lanoticia.com

**Ejecutivos de Cuenta**  
Joel Fernández  
704-568-6966 ext. 100  
jfernandez@lanoticia.com

Ana Navas  
980-213-7919  
anavas@lanoticia.com

Jimena Jaramillo  
980-242-6792  
jjaramillo@lanoticia.com

**Directora de Arte**  
María E. Benton

**Diseño Gráfico**  
Areli Tello

**Director de Informática**  
Alvaro Gurdíán Jr.

**Administración**  
Alejandrina Rosales

**Coordinadora de Publicidad**  
Steysi Cerna

**Director de Circulación**  
Alvaro Gurdíán

**Distribución**  
Eduardo García  
Jorge García  
Edgar Silva Rodríguez

### La Noticia

5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966  
Fax: 704-568-8936  
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores. La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones. Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads. Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Auditado por:



# Trump, la inmigración y el gato de Schrödinger

Diego Barahona A.

Llega un nuevo gobierno y con él una entramada madeja de incertidumbre que poco a poco se desenredará. El nivel de contradicciones entre las promesas, declaraciones y tweets de Donald Trump a lo largo del último año es tan complejo, que para entender cómo actuará realmente en su administración debemos pedir ayuda de la ciencia.

El número de incoherencias es abrumador, citemos como ejemplo el tema migratorio. Por un lado es difícil olvidar las insultantes declaraciones que hizo Trump al inicio de su campaña en contra de los inmigrantes mexicanos insinuando que la mayoría son criminales o su promesa aterradora de expulsar a todos los indocumentados. Igualmente es complicado ignorar la ridícula idea de construir un muro en la frontera sur, el cual sería pagado por México, o la amenaza de eliminar la Acción Diferida (DACA) que protege a los “soñadores”. Adicionalmente es inquietante la nominación para Fiscal General de Jeff Sessions (un político rabiosamente antiinmigrante quien activamente busca eliminar DACA).

Por otro lado, una vez que ganó las elecciones Trump aseguró que solo deportará a los inmigrantes con antecedentes criminales (de dos a tres millones según él), dijo a la revista TIME que los “soñadores” son buenos estudiantes y trabajadores, además agregó que buscará una manera de ayudarlos.

Frente a esto ¿la administración Trump atacará o ayudará a los inmigrantes? Salvando las distancias, quizás podamos obtener una respuesta en la rama de la física que estudia las partículas subatómicas: la mecánica cuántica.

En la primera mitad del siglo XX los científicos que estudian los electrones (componentes del átomo que giran al rededor del núcleo) se encontraron con la sorpresa de que a veces se comportaban como partículas y a veces como ondas, a

veces estaban en un lugar y a veces el mismo electrón aparecía simultáneamente en dos o más lugares.

La naturaleza misma del electrón cambiaba según el observador. Si se lo estudiaba como partícula, actuaba como partícula, y si se lo estudiaba como onda, el electrón actuaba como onda. ¿Cómo estudiar o entender algo así?

El científico austriaco, Erwin Schrödinger, propuso un experimento mental para entender el principio de incertidumbre detrás de este fenómeno. Imagine que un gato está dentro de una caja que tiene veneno, ese veneno se puede o no activar al azar, el problema es que si usted abre la caja el veneno se liberará. ¿Cómo saber si el gato dentro de la caja está vivo o está muerto? La respuesta de Schrödinger fue: para poder estudiar al gato debemos actuar como si está vivo y está muerto al mismo tiempo. Esta dualidad intrínseca en la naturaleza de cosas como los electrones, puede servir de metáfora para entender el accionar de un nuevo gobierno rodeado de incertidumbre.

¿El gobierno de Trump ayudará o perjudicará a los inmigrantes? La respuesta es: Probablemente las dos cosas a la vez.

Este es uno de los riesgos de haber elegido a un presidente populista. Durante su campaña Trump dijo lo que querían oír sus votantes de base (muchos de ellos antiinmigrantes), pero al llegar al poder ya no sintió esa presión y debido a que no quiere comenzar su gobierno con un dolor de cabeza, a dado un paso atrás en algunas de sus controversiales propuestas. El problema es que con el paso del tiempo Trump va a ser confrontado por sus votantes de base quienes le exigirán políticas, en este caso, antiinmigrantes. ¿Cederá ante esta presión? Este es otro tema que lleva su propia madeja de incertidumbre.

## Trump, immigration, and Schrödinger's cat

Diego Barahona A.

A new administration is coming, and with it a tangled web of uncertainty that will slowly unravel. The contradictions of the promises, statements, and tweets Donald Trump has made over the past year are so complex that in order to understand how he will truly act in his administration, we must look to science.

The number of inconsistencies is overwhelming. The immigration issue is just one example. On the one hand, it is hard to forget the statements Trump made at the beginning of his campaign insulting Mexican immigrants and implying that most are criminals. Then there is his alarming promise to kick out all undocumented immigrants. It is equally difficult to ignore the ridiculous idea of building a wall on the southern border, which would be paid for by Mexico, or the threat of eliminating the Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) program that protects the “dreamers.” In addition, the nomination of Jeff Sessions for Attorney General is troubling, given that he is a fervently anti-immigrant politician who actively seeks to eliminate DACA.

On the other hand, once he won the election Trump said that he will only deport immigrants with a criminal record (two to three million according to him). He also told TIME magazine that “dreamers” are good students and workers and that he would find a way to help them.

Considering all of this, will the Trump administration attack or assist immigrants? Although it is obviously a different context, perhaps we can get an answer by looking at the branch of physics that studies subatomic particles: quantum mechanics.

In the first half of the 20th century, scientists who studied electrons (components of the atom that revolve around the nucleus) were surprised that they sometimes behaved as

particles and sometimes as waves, and that sometimes they were in one place and sometimes the same electron appeared simultaneously in multiple places.

In fact, the very nature of the electron changed according to the observer. If studied as a particle, the electron acted as a particle; if studied as a wave, it acted as a wave. How can one study or understand something like this?

Austrian scientist Erwin Schrödinger proposed a thought experiment to understand the principle of uncertainty behind this phenomenon. Imagine that a cat is inside a box that contains a radioactive substance, which may or may not be released at random. The problem is that if you open the box the poison will be activated. How can you know if the cat inside the box is dead or alive? Schrödinger's answer was that in order to study the cat, we must act as if he is simultaneously dead and alive. This intrinsic duality in the nature of things (such as electrons) can serve as a metaphor for understanding the actions of a new government that is surrounded by uncertainty.

Will the Trump administration help or hurt immigrants? The answer is that it will probably do both at the same time.

This is one of the risks of electing a populist president. During his campaign, Trump said what the voters from his base (many of them anti-immigrant) wanted to hear. But now that he has been elected he no longer feels the same pressure, and since he does not want to begin his government with a headache, he has backed off on some of his controversial proposals. The problem is that as time passes, Trump will be confronted by voters from his base who will demand that he implement certain policies, in this case, anti-immigrant ones. Will he succumb to the pressure? This is another issue that weaves its own web of uncertainty.



# Inmigración™

La Noticia

## Estados Unidos elimina política que daba residencia a indocumentados que huyen de Cuba

En una de las últimas acciones migratorias del presidente Barack Obama, el gobierno de puso fin el 12 de enero a la política de “pies secos/pies mojados”, que permitía a los cubanos la posibilidad de obtener la residencia permanente, un año después de llegar a Estados Unidos, incluso si lo hacen ilegalmente, siempre que lograran tocar tierra en el país.

La medida pone fin de forma inmediata a la política adoptada en 1995 y que devuelve a Cuba a los cubanos que intercepta en el mar (“pies mojados”), pero admite en Estados Unidos a los que logran tocar tierra (“pies secos”).

### Fue un pedido de Castro

El fin de esa política era un recla-



mo que mantenía desde hace mucho tiempo el Gobierno de Cuba para avanzar en la normalización de las relaciones bilaterales que los viejos enemigos comenzaron en diciembre de 2014.

La política es una enmienda a la Ley de Ajuste Cubano de 1966, que otorga autoridad al Secretario de Justicia de Estados Unidos para permitir que los cubanos que han entrado en el país, tanto legal como ilegalmente, obtengan la residencia permanente un año después de su llegada.

Aunque solo el Congreso puede acabar con esa ley, se trata de una legislación que da mucha flexibilidad al secretario de Justicia para aplicarla, por lo que no está claro aún cómo pretende manejar la situación el Gobierno de Obama.

### Cambio de política

El cambio en esta política se produce solo una semana antes de que Obama ceda el poder el próximo 20

de enero al presidente electo, Donald Trump, quien ha amenazado con poner fin al restablecimiento diplomático iniciado por Obama a no ser que el Gobierno cubano firme con él “un acuerdo mejor”.

Obama y el presidente cubano, Raúl Castro, anunciaron el 17 de diciembre de 2014 un histórico deshielo para poner fin a medio siglo de enemistad y hostilidades.

Ese restablecimiento de relaciones se materializó con la reapertura el 20 de julio de 2015 de embajadas en Washington y La Habana y con la visita a la isla en marzo pasado de Obama, que se convirtió en el primer presidente estadounidense en ejercicio en visitar Cuba en 88 años.

Tus pantallas se llenan de fútbol y entretenimiento con

# DIRECTV

Paquete  
**ÓPTIMO MÁS™**  
Todo Incluido

¡Precio todo incluido!

**\$55<sup>00</sup>**  
**AL MES**  
+ impuestos  
por 24 meses

Con acuerdo de TV de 24 meses  
y servicio móvil elegible de AT&T.\*

#### Incluye:

- Más de **195** canales
- Cargos mensuales por una DVR HD Genie® + 3 receptores adicionales

TODAS LAS OFERTAS DE DIRECTV REQUIEREN ACUERDO DE 24 MESES. APLICAN CARGOS ADICIONALES.

\*Solo para clientes nuevos residenciales aprobados de DIRECTV (requiere arrendar equipo). Requiere servicio móvil elegible de AT&T durante el 2º año. Requiere tarjeta de crédito (excepto en MA y PA). Aplican cargos prorrateados por terminación temprana (hasta \$480 por TV) y por equipo no devuelto.

¡Cámbiate ya a DIRECTV!  
¡LLAMA HOY MISMO!

## GRARISA EMPRESAS

TU DISTRIBUIDOR LOCAL AUTORIZADO DE DIRECTV

**(704) 418-8000**

 **DIRECTV**  
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

**PRECIO DEL PAQUETE ÓPTIMO MÁS TODO INCLUIDO A \$55 POR 2 AÑOS: Termina el 21 de enero de 2017.** Para clientes nuevos residenciales de DIRECTV que combinen servicios con servicio móvil elegible nuevo o actual de AT&T. El precio incluye el paquete de TV ÓPTIMO MÁS Todo Incluido y cargos mensuales por una DVR HD Genie + tres (3) receptores adicionales. **Servicio móvil elegible:** Solo para consumidores. A la venta por separado. Requiere servicio postpago de AT&T con plan elegible (excluye Lifeline y Residential Wireless) en un teléfono o teléfono inteligente (excluye Wireless Home Phone). **Servicios:** Los domicilios de servicio deben ser iguales. Para calificar para el precio garantizado durante el 2º año, ambos servicios deben estar activos y al día durante el 2º año. **Precio garantizado:** Solo en el paquete de TV. Después de 24 meses, o al dejar de calificar, aplica el precio vigente en ese momento para el paquete de TV Todo Incluido, a menos que el cliente cancele/cambie servicios antes de 24 meses. Precio excluye impuestos, cargos por agregar/mejorar equipo y otros cargos. Algunas ofertas podrían no estar disponibles en todos los canales de venta y en áreas selectas. Visitar [att.com/directv](http://att.com/directv).

**TERMINOS DEL SERVICIO DE DIRECTV:** Sujeto al Acuerdo de Arrendamiento del Equipo y del Cliente. Se debe mantener un paquete base de TV de por lo menos \$29.99/mes. **Cargos y términos adicionales:** Podría aplicar un cargo de \$19.95 por manejo y envío. Programación, precios, términos y condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Visitar [directv.com/legal](http://directv.com/legal) o llamar para obtener detalles.

**TERMINOS DEL SERVICIO MÓVIL:** Sujeto al Contrato de servicio móvil del cliente ([att.com/wca](http://att.com/wca)). Los servicios no pueden revenderse. Requiere aprobación crediticia. Podría aplicar depósito. Aplican cargos mensuales y otros cargos y restricciones de uso y otras restricciones. **Precios, promociones y términos sujetos a cambio; podrían modificarse o dejar de ser válidos en cualquier momento sin previo aviso.** Cobertura y servicios no están disponibles dondequiera. Cada servicio incluye un límite de uso fuera del área de cobertura (roaming). Si se sobrepasa el límite, el servicio podría restringirse o cancelarse. Aplican otras restricciones y podrían resultar en la cancelación del servicio. Visitar [att.com/wireless](http://att.com/wireless) o una tienda para obtener detalles.

Las ofertas no son combinables con otras promociones para los mismos servicios y podrían modificarse o dejar de ser válidas en cualquier momento sin previo aviso. Aplican otras condiciones a todas las ofertas.  
© 2016 AT&T Intellectual Property. Todos los derechos reservados. AT&T, el logotipo del globo, DIRECTV y todas las otras marcas de DIRECTV contenidas aquí son marcas registradas de AT&T Intellectual Property y/o compañías afiliadas a AT&T. Todas las otras marcas son propiedad de sus respectivos dueños.



# Paul Ryan dice que nuevo gobierno busca soluciones para los “soñadores”

Los republicanos del Congreso están trabajando con el equipo de transición del presidente electo Donald Trump en una solución para los inmigrantes que fueron traídos sin permiso a Estados Unidos cuando eran niños, dijo el 12 de enero el presidente de la Cámara de Representantes, Paul Ryan.

Cientos de miles de estos inmigrantes obtuvieron protecciones temporales y permisos de trabajo de parte del presidente Barack Obama.

## Incertidumbre

Mientras hacía campaña para llegar a la Casa Blanca, Trump prometió revertir dichas protecciones, lo que pone a los inmigrantes en riesgo de ser deportados, aunque el mes pasado dijo que esperaba “desarrollar algo” para ayudarlos. Ryan no proporcionó detalles sobre qué harían el Congreso y Trump con relación al programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA, por sus siglas en inglés).

Pero en una sesión de preguntas y

respuestas organizada por la cadena CNN, una mujer —la cual se identificó como una beneficiaria del DACA, con una hija pequeña— le preguntó al respecto y Ryan le respondió que no quería que la deportaran.

“Puedo ver que usted ama a su hija, usted es una persona agradable que tiene un gran futuro por delante, y espero que su futuro sea aquí”, afirmó el legislador. “Lo que tenemos que hacer es encontrar una manera de asegurarnos que usted pueda poner sus cosas en orden con la ley, y tenemos que hacer esto de una forma buena de manera que no le retiren el apoyo repentinamente y su familia quede separada”.

## Las prioridades

El conductor Jake Tapper hizo notar que Trump, durante la campaña, prometió que habrá una “fuerza de deportación” para capturar a los más de 11 millones de inmigrantes que se encuentran sin permiso en el país. Ryan rechazó esa idea. “Estoy

aquí para decirles a ustedes que eso no está ocurriendo en el Congreso”, señaló.

En lugar de ello, Ryan dijo que Trump le ha solicitado a los legisladores que se enfoquen en dos prioridades con relación a la inmigración no autorizada: asegurar la frontera y deportar a los inmigrantes que son delincuentes violentos y reincidentes.

Los legisladores republicanos en la Cámara de Representantes y sus asesores también han dicho recientemente que están trabajando en hallar cómo pagar la seguridad fronteriza para poder cumplir la promesa de Trump de construir un muro en la frontera con México, aunque en un principio los contribuyentes pagarían la factura, no los mexicanos, como prometió el presidente electo.

## Contradicciones

DACA ha extendido los permisos de trabajo y el alivio temporal de la deportación a más de 700,000



inmigrantes que fueron traídos sin permiso a Estados Unidos cuando eran niños desde que fue creado en 2012. Trump ha dicho que esa medida y otras acciones ejecutivas de Obama son inconstitucionales, ya que no pasaron por el Congreso, una posición que Ryan repitió el jueves.

Los permisos otorgados a través del DACA requieren ser renovados cada dos años, por lo que Trump podría cancelar el programa más adelantado así quisiera.

La comunidad inmigrante está muy preocupada por lo que él hará al respecto. “Tenemos que dilucidar cómo tener una solución humanitaria a este problema sincero y muy legítimo, y respetar el estado de derecho”, señaló Ryan.



PARDO LAW FIRM, PLLC

- Acción Diferida
- Perdón “Waiver”
- TPS

## ABOGADO DE INMIGRACIÓN

JORGE IVAN PARDO

### ATENCIÓN

Programa de Perdón Provisional (I-601A) ahora disponible para cónyuges e hijos de Residentes o Ciudadanos. Llámenos para ver si califica.

704-644-7065 • [www.abogadopardo.com](http://www.abogadopardo.com)



JORGE IVAN PARDO

El Abogado Jorge Iván Pardo dedica su practica exclusivamente al área de Leyes de Inmigración.

- Peticiones Familiares • Residencia, Ciudadanía
  - TPS, Nacara • Visas De Prometido(a)
- Detenciones por ICE/Fianzas • Perdón (Waiver)
- REPRESENTACIÓN EN CORTE DE INMIGRACIÓN

SU CONSULTA  
ES CON EL ABOGADO  
Y EN SU IDIOMA

Para concertar una cita llame al: **(704)-644-7065**

**¡Nueva dirección!** 9101 Southern Pine Blvd. Suite 285, Charlotte, NC 28273



# Niños latinos se beneficiaron en Carolina del Norte con el "Obamacare"

La tasa de niños latinos no asegurados en el estado de Carolina del Norte cayó del 12 % al 9.3 %, revela un informe presentado por la organización NC Child.

El estudio, basado en los datos de un análisis realizado por el Centro de Niños y Familias (CCF) de Georgetown y el Consejo Nacional de La Raza (NCLR), entre el 2013 y 2015, muestra que la disminución coincide con la aplicación de las principales disposiciones de la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio (ACA), también conocida como "Obamacare".

## El futuro del 'Obamacare'

La eliminación del 'Obamacare' no es una tarea fácil para los republicanos. Sin embargo, de suceder, sus consecuencias serían devastadoras para quienes se han beneficiado porque aun no se ha presentado una alternativa posible, a pesar de que la suspensión de los subsidios de salud, crearía en lo inmediato un vacío que podría extenderse por años. Sin alternativa quedarían sin seguro unos 20 millones de estadounidenses.



Sin embargo, a pesar del progreso, el informe indica que la tasa de niños latinos no asegurados en Carolina del Norte es mucho más alta que el promedio nacional y que cualquier otro grupo racial o étnico en el estado.

"Carolina del Norte está rezagado comparado con otros estados cuando se trata de inscribir al sistema de seguros de salud a los niños latinos, y la gran mayoría de ellos son actualmente elegibles para Medicaid o el Programa Estatal de Seguro de Salud Infantil (SCHIP), pero no están inscritos", indica el autor del reporte Rob Thompson, director de Políticas y Comunicaciones de NC Child.

En el documento, la entidad también aclara que pese al impacto positivo de ACA, el Congreso federal planea hacer grandes cortes al Medicaid lo que "acabaría con las oportunidades para los niños latinos y como resultado se retrocedería en el progreso logrado hasta hoy".

Se enfrentarían a un futuro incierto en parte porque nadie tiene una explicación clara de cómo algunos podrán sostener el tratamiento de enfermedades tan graves como un cáncer o una diabetes aguda.

Esto sin contar que quienes dependen del Medicaid, también serían afectados porque muchos de los subsidios otorgados por el 'Obamacare' están vinculados, en el ámbito estatal, a ese sistema federal de subsidio para personas de bajos recursos.

Una de las formas de dejar derogado el Obamacare pudiera alcanzarse con la eliminación en la Cámara de Representantes, de unos \$400 millones destinados a subsidios, a partir del rediseño del presupuesto federal, porque todo el sistema de salud asequible, depende de eso.

Cambiar el presupuesto implica, en lo mínimo una sesión legislativa de más de seis meses que se pudiera prolongar en el Senado, donde por lo menos cuatro senadores republicanos están en contra de acabar con el actual programa de salud.



**Latin tours**  
Agencia de Viajes y Servicios

**\$\$\$**  
Precios Bajos Garantizado

- ★ Boleto aéreo
- ★ Paquetes turísticos
- ★ Boleto de autobús
- ★ Notario Público
- ★ Traducciones, Apostillados
- ★ Foto Pasaporte
- ★ Laminados Scanner
- ★ Taxes-Impuestos

Atención 7 Días

Tarifas Especiales para Grupos

Paquete Todo Incluido



**Horario**  
Lunes a viernes de 9am a 7pm  
Sábados 9am a 6pm  
Domingos 9am a 4pm

📍 4459 Central Ave (Dentro de SAV WAY)  
☎ 704-536-3050 / 1-888-462-2854



**ALLRED LAW, PLLC**

## Abogada de Inmigración



*Hablo Español*

Representación en casos de:

- Peticiones Familiares
- Residencia y Proceso Consular
- Ciudadanía
- Visas de Prometidos
- Visas U (victimas de crímenes)
- VAWA (victimas de violencia domestica)
- Permisos de trabajo
- Acción Diferida (Dreamers)
- Perdones
- Deportaciones

Todas las citas son directas con la abogada

Sábados  
Atendemos solamente por citas

**Lláme hoy mismo**  
**704-817-7137**

1515 Mockingbird Ln. Suite 1045,  
Charlotte NC 28209  
stacey@allred-law.com

[www.allred-law.com](http://www.allred-law.com)



CUMPLIENDO SUEÑOS DESDE 1994

## ¡Boletos de avión, Cruiseros y Paquetes vacacionales!

Compre desde la comodidad de su casa



**USA, México, el Caribe, Centro y Sudamérica**

Pague con:



**1-800-838-2885**  
**704-553-8344**

**Servicios las 24 hrs**  
**7 días a la semana**



# Vida Sana™

La Noticia

## ¿Cómo lograr que la comida sana sea sabrosa?

**A**prender a preparar alimentos saludables con menos sal, azúcar y grasas es muy importante para que toda la familia se beneficie del balance perfecto entre sabor y salud.

Los alimentos, su proceso de producción, preparación y hasta cómo se consumen, han experimentado cambios con el paso del tiempo. En la actualidad se ha comprobado que algunos métodos de cocina tienen mayores beneficios que otros cuando de salud se trata, pues la alimentación, acompañado de la actividad física y los tiempos de descanso, es uno de los principales elementos para mantenernos sanos.

Una de las principales recomendaciones que nutricionistas y profesionales de la alimentación recomiendan, es el aumento de proporciones en alimentos de origen vegetal y la reducción de aquellas de origen animal. El gran reto: lograr platillos más sanos sin sacrificar el sabor.

### ¿Cómo cocinar con menos sal?

La sal que utilizamos al cocinar tiene propiedades muy particulares que en la mayoría de los casos su función es la de realzar el sabor en los diferentes platillos. En un gran número de ocasiones se confunde un buen sazón con el uso excesivo de sal y esto genera consecuencias de negativas, en cuanto a presión sanguínea se refiere.

La recomendación de los especialistas es la de no consumir más de 6 gr. de sal al día ¡en todo el día! Y recordar que muchos de los alimentos ya contienen sal.

Algunas alternativas para cocinar saludable y sin excesos de sal, es



sustituir este ingrediente con hierbas y especias, que no sólo añaden aroma y sabor sin aumentar el nivel de sodio, sino que permiten combinarse y no aportan calorías. Se puede, primero, condimentar con estas hierbas y dejar la sal como última opción en caso de ser necesaria.

Hay muchas personas que agregan sal a sus platillos de manera mecánica sin haberlo probado antes; lo ideal es no tener saleros en la mesa y evitar consumir en exceso alimentos procesados que tienen alto contenido en sales como medio de conservación tales como: embutidos, quesos duros y productos enlatados.

### ¿Cómo cocinar con menos azúcar?

En cuanto al azúcar, ésta es un com-

bustible para el cuerpo, pero también aporta muchas calorías. No conviene su consumo en exceso para quienes buscan controlar su peso corporal y se debe tener en cuenta que ya está presente en la mayoría de los alimentos, por lo tanto no sería necesario agregarla de forma extra, salvo por el deseo de sabores dulces.

Es posible reemplazar el azúcar por productos como miel y sustitutos de azúcar disponibles en el mercado o, simplemente, acostumbrar poco a poco al paladar a gustos menos dulces.

### ¿Cómo cocinar con menos grasa?

Las grasas son parte de muchos alimentos e influyen en su sabor, aroma y textura, aportan calorías y son necesarias para que el organismo aproveche

muchas vitaminas como A, D, E, y K denominadas "solubles en grasa". Las grasas pueden ser saturadas y no saturadas, siendo las primeras las más perjudiciales para la salud porque elevan el colesterol en la sangre.

Las grasas de origen vegetal son principalmente no saturadas y, por tanto, de mejores resultados para el organismo. Pueden incluirse en la alimentación en proporciones adecuadas sin que produzcan efectos no deseados y lo mejor: las grasas vegetales (y en general las saturadas) ayudan a disminuir el colesterol en sangre, manteniéndolo en niveles bajos.

### Evite frituras

Para cocinar saludablemente se debe tomar en cuenta un consumo moderado y evitar las frituras, pues calentar en exceso el aceite (o peor aún: reutilizarlo) significa para cualquier tipo de grasa una modificación de su composición química con resultados poco deseables.

La mejor manera de controlar el consumo de grasas al momento de cocinar es utilizando aceite en aerosol que no sólo ayuda al consumo de cantidades adecuadas, sino que no modifica los sabores de los alimentos.

Al tener un control de la grasa, también controlamos la cantidad de calorías de cada platillo. Con sólo sustituir los procesos habituales de cocina, se pueden evitar ingestas innecesarias de grasa y calorías. Por ejemplo, un omelette elaborado de manera tradicional puede representar el consumo del doble de grasa que cocinado con aceite en aerosol y un considerable incremento de calorías (518 kcal al utilizar mantequilla frente a 404 kcal utilizando aceite en aerosol).

**NUEVA Clínica de Medicina Familiar** **Hablamos español**

**EASTWAY**  
Medical Center & Urgent Care, PLLC

**¡Aceptamos nuevos pacientes!**

**GRAN APERTURA**

**¡Viernes 6 de enero de 12pm-4pm!**

**Ven y disfruta de:**

- Música
- Rifas para una TV y tableta
- Troca de tacos
- Examen de salud gratis
- Regalos
- y mucho más

**1220 Eastway Drive, Charlotte, NC 28205**  
cerca de la High School Garinger, frente de la iglesia Eastway Church of God.

**704-360-8893 | www.eastwaymedicalcenter.com**

**¡Gran Apertura!**

**Exámenes de laboratorio clínicos**

**Precios cómodos al presupuesto de cuidado de salud de las personas**

**Rápidos, Seguros y Confidenciales.**

Exámenes de Laboratorio:

- ADN; PATERNIDAD (orina, saliva, uñas, cabello)
- Exámenes de inmigración (Exámenes de sangre, VIH)
- Exámenes de droga para trabajos y personales
- Físicos para Licencias comerciales (CDL)
- Exámenes completos:
  - Colesterol
  - Glucosa
  - Alcohol

Para compañías llevamos nuestro servicio

**FACTLabs™** 1945 JN Pease Place, Suite #102 Charlotte, NC 28262  
Fax 704-510-1763 • **980-210-1093**

**HORARIO:**  
8:30 a.m. - 5:00 p.m. Lunes a viernes  
Citas disponibles después de horas.  
**Sábados por cita**



# ¿Cómo proteger a nuestros hijos de un mal uso del Internet?



Mae Lynn Reyes-Rodríguez, Ph.D.

**E**l mundo moderno se mueve muy rápido, especialmente cuando hablamos sobre tecnología y acceso al Internet. Con las computadoras, tabletas y los teléfonos inteligentes, la comunicación pudiera no tener límites.

Podemos comunicarnos en cualquier momento y con cualquier parte del mundo de forma simultánea. La ventaja que esto tiene es que nos permite estar en contacto con nuestros familiares y amistades, especialmente para los que nos encontramos lejos de nuestros países.

En el contexto escolar, la tecnología puede facilitar a nuestros hijos el acceso a información valiosa para los trabajos escolares, y que anteriormente solamente se lograba conseguir en bibliotecas. Sin embargo, también trae nuevos retos para la familia ya que un mal uso de esta tecnología puede convertirse en una pesadilla. ¿Cómo podemos hacer buen uso de la tecnología?

## Precauciones con los adultos

- No descuidar a la familia por estar horas extendidas en la computadora.
- Tener cuidado con los mensajes o fotos que publicamos en las redes sociales (ej. Facebook, Twitter, Instagram). Estos mensajes o fotos permanecen grabados para siempre en el espacio cibernético.
- Algunas agencias de empleos o futuros jefes pudieran hacer un registro de nuestros nombres en el Internet para tener una referencia de nuestro historial.
- Hacer nuevas amistades del sexo opuesto puede provocar problemas en las relaciones matrimoniales, especialmente cuando comenzamos a compartir más con la amistad cibernética que con nuestra pareja.

## Precauciones con los hijos

Dependiendo de la edad, los hijos necesitan ser supervisados en el uso del Internet. Tener una conversación con los hijos sobre los cuidados que deben tener al usar el Internet y las redes sociales.

## Algunas recomendaciones específicas son:

- Limitar el uso diario de Internet.
- Tener la computadora en un espacio común (ej. sala) y no en las habitaciones privadas de los hijos.
- Conocer las contraseñas de entrada a las redes sociales que estarán usando los hijos.
- Ser claros con los hijos sobre cuál es el uso que le pueden dar al Internet.
- Poner restricciones al acceso de ciertas páginas de Internet (páginas de pornografía, etc.). Alguien con conocimiento en computadora puede ayudar a poner restricciones en la computadora.
- Estar pendientes que los hijos no estén siendo molestados o acosados ("bullying") por amistades cibernéticas.



Conocer quiénes son las amistades con las que nuestros hijos se comunican por internet. Hay personas que pueden tener intenciones no saludables y presentan datos personales falsos como por ejemplo, la edad, nombre, etc. y de esta forma tomar ventaja de menores de edad.

Recuerden que podemos disfrutar de la tecnología si hacemos un buen uso de ella y tomamos las medidas necesarias para proteger a nuestros hijos. Para mayor información pueden llamar al 984-974-3795.



Mae Lynn Reyes-Rodríguez, Ph.D.  
Psicóloga Clínica e Investigadora  
Universidad de Carolina del Norte  
en Chapel Hill  
Departamento de Psiquiatría

# El mejor regalo este año...

## Ofertas de cirugía con todo incluido:

Aumento de senos con solución salina **\$2,999**

Tummy Tuck incluye 2 áreas de liposucción **\$5,999**

Smart Lipo por área **\$899**

Brazilian Butt Lift y 2 áreas de liposucción o \$5,999 por 4 áreas de liposucción **\$4,499**

Cambio de imagen para mamá incluye todo (tummy tuck, aumento de senos con solución salina, liposucción) **\$7,999**



## Ofertas del Centro de la Piel:

Tighten Up! **\$99**

por área (tratamientos con láser para la grasa, celulitis o piel flácida)

Botox **\$9.99**

por unidad (solo nuevos pacientes)

Depilación con láser **\$75**

por área, pague por cada tratamiento

Relleno de labios **\$499**

por jeringa

Exfoliación química o facial **\$40**

**Bono de \$50 a \$250 por cada amiga que nos refieras**

Providence Plastic Surgery es la única boutique en el área de Charlotte donde se practica cirugía plástica con servicio de alta calidad.



**Hablamos Español**

**PROVIDENCE**  
PLASTIC SURGERY

Dr. Andrew Gear

Certificado por la Junta Americana de Cirujanos Plásticos

Providence Plastic Surgery and Skin Center  
**704.996.0868**

8133 Ardrey Kell Rd, Charlotte NC, 28277  
info@providenceplasticsurgery.net

[www.providenceplasticsurgery.net](http://www.providenceplasticsurgery.net)



# Como aprovechar al máximo los beneficios de los nutritivos frijoles rojos

**L**os fréjoles riñón rojos (red kidney beans) son muy saludables siempre que se cocinen correctamente. Entre sus beneficios para la salud se encuentran:

## Fibra

La fibra de los frijoles en general ayuda a disminuir el colesterol malo. Además, la fibra de este frijol en particular ayuda a los niveles de azúcar no suban muy rápidamente después de comer, son buenos para personas que sufren de diabetes; son resistentes a la insulina o padecen de hipoglicemia.

Los frijoles rojos contienen tanto fibra soluble como insoluble, las cuales ayudan a evitar constipación y desordenes del colon.

## Proteína

Combinados con granos como el arroz ofrecen proteínas libres de grasas.

## Minerales

Es una excelente fuente de molybdenun. Este micro mineral ayuda a desintoxicar el cuerpo de los sulfitos.

Las personas que son sensibles a los sulfitos cuando los consumen experimentan taquicardias, dolor de cabeza, desorientación, la causa puede ser que su organismo no almacena suficiente molybdenun.

Es una buena fuente de manganeso: Este micro mineral es indispensable para la formación de varias enzimas.

## Ayuda al corazón

Contribuye a la salud del corazón: Los frijoles rojos además de ayudar a evitar el colesterol malo contienen folate y magnesio.

## Hierro

Es una buena fuente de hierro, el cual nos ayuda a mantener un buen nivel de energía. Las mujeres durante la menstruación pierden hierro, consumir este frijol ayuda a equilibrar el hierro en el cuerpo.

## Vitamina B1

Fuente de tiamina (vitamina B1): La tiamina es necesaria para la memoria y

la falta de la misma ha sido asociada con problemas de memoria y con la enfermedad llamada Alzheimer.

## Un problema

Estudios relacionan a los frijoles riñón rojos con el Fitohaemagglutinin. El nombre de este síndrome no tiene traducción oficial al español; probablemente esto se deba a que todavía es desconocido en la comunidad médica, incluso de Estados Unidos.

Fitohaemagglutinin (Phytohaemagglutinin) es una lectina. Una lectina es un tipo de proteína que se encuentra en muchos granos y que puede causar la muerte de las células.

Esta lectina se encuentra sobre todo en los frijoles, en especial en los fréjoles riñón rojos y puede causarnos un síndrome que nos causa náuseas seguidas de vómitos y diarrea, y en algunos casos dolor abdominal. Este síndrome dura entre 3 y 4 horas y se va de manera espontánea.

Existe dificultad en diagnosticar el síndrome porque todavía es desconocido.



## Prevenga este mal

Enfermamos con este síndrome cuando comemos los frijoles riñón rojos crudos. También cuando se comen cocidos pero a una temperatura de 80 C, en este caso el síndrome se presenta todavía con mayor intensidad. Por ello es importante que los frijoles hiervan (100 C) por lo menos durante 10 minutos antes de comerlos.

La mayoría de personas han enfermado de este síndrome cuando han cocido los frijoles en ollas de cocción lenta, ya que estas solo alcanzan los 75 C, por lo tanto los frijoles se cocinan pero nunca alcanzan el punto de hervor que se requiere para evitar el síndrome.



# MUNDO

## DENTISTRY

**CALIDAD Y CALIDEZ NOS DISTINGUEN**



• *Dentistas profesionales certificados con la más alta tecnología en implantes, coronas y puentes fijos.*

• *Personal Hispano te atenderá como tu lo mereces.*

3-D X-ray, radiografías y examen completo por solo **\$99**  
Solo para pacientes nuevos sin seguro dental (Un valor de \$235)

Salida de Carowinds

21

51

Salida 90

1-77

## Tratamiento dental terminado en un día

Contamos con la tecnología más avanzada para poder ofrecerles a nuestros pacientes una experiencia personalizada.

### Nuestra tecnología incluye:



#### ¡Implantes en un solo día!

En la mayoría de los casos también ofrecemos implantes para retención de dentaduras.



#### Imágenes 3 - D computarizadas

Esencial para diagnóstico dental y colocación de implantes.



#### Coronas CEREC el mismo día

En la mayoría de los casos.

### OPCIONES DE FINANCIAMIENTO

Contamos con nuestro financiamiento directo para todos nuestros pacientes. ESTE FINANCIAMIENTO ASEGURA TRATAMIENTOS ACCESIBLES. Visite nuestro sitio web [www.mundodentistry.com](http://www.mundodentistry.com) para nuestras últimas ofertas!

**Llame al (704) 825-2081 hoy para reservar su cita!** 3463 Highway 21 Suite 102 Fort Mill, SC 29715



# ¿Qué es la depresión invernal?



Graciela Aires Rust

**A**lgunas personas se sienten deprimidas en la época de invierno, o sin menos motivación para realizar las cosas. Es probable que ellas padezcan de lo que se conoce como Trastorno Afectivo Estacional (SAD en inglés) o Depresión Invernal, que es una forma de depresión pudiendo sus síntomas ser leves, graves o de grado intermedio.

Los síntomas más leves afectan menos la capacidad de la persona de participar en las actividades cotidianas, pero los más graves pueden afectarla de manera significativa al punto de inhabilitar a la persona que realice sus actividades diarias.

Los síntomas del SAD son los mismos que los de la depresión, pero sólo ocurren durante los meses de invierno por lo menos dos años, pero no en las otras estaciones— es lo que lo distingue de las otras formas de depresión.

## Síntomas

### Cambios en el estado de ánimo

Tristeza, irritabilidad y/o sentimientos de desesperanza o de no valer nada la mayor parte del tiempo durante por lo menos dos semanas; tendencia a la autocrítica y una mayor sensibilidad que la habitual a las críticas; llanto y sensación de estar molesto que sobrevienen con mayor facilidad y frecuencia.

### Incapacidad para disfrutar

Pérdida de interés en las cosas que suelen disfrutarse; sensación de no poder completar las tareas tan bien como antes; sentimientos de insatisfacción o culpa.

### Poca energía

Cansancio inusual o fatiga sin razón aparente.

### Cambios en el sueño

Dormir mucho más de lo usual (que para los niños que padecen de SAD puede complicar el levantarse y alistarse para la escuela en las mañanas).

### Cambios en los hábitos alimenticios

Ganas de consumir carbohidratos simples (por ejemplo, alimentos reconfortantes y azucarados); tendencia a comer de más (que podría resultar en aumento de peso durante los meses de invierno).

### Dificultad para concentrarse

Más dificultad que la habitual para completar las tareas a tiempo; falta de motivación usual (que puede afectar el rendimiento escolar y las notas).

### Disminución de las actividades sociales

Menos tiempo compartido con amigos, ya sea en actividades sociales o extracurriculares.

Entre el 4 % y el 6 % de las personas en Estados Unidos sufren de SAD. Otro 10 % a 20 % podría experimentar una forma leve de SAD que comienza en invierno. El SAD es más común en las mujeres que en los hombres.

El trastorno afectivo estacional puede ser tratado efectivamente con psicoterapia. Se puede incorporar a la terapia fototerapia, o terapia de luz. En casos más severos se pueden prescribir medicamentos ya sean solos o en combinación con psicoterapia.



# Su Hijo, Su Escuela, Su Opción

**SOLICITE SU  
OPCION ANTES  
DEL 14 DE FEBRERO**

*Empiece en*  
**[cmschoice.org](http://cmschoice.org)**



2017-2018  
**SCHOOL  
CHOICE**





# Primeros<sup>TM</sup>

\*arte, cultura y entretenimiento

## La serie de conciertos latinos del museo Mint destaca esta vez a la música mexicana

Patricia Ortiz

Este año el Museo Mint continúa con su serie de Conciertos Latinos, y el 26 de enero llega con un repertorio de lo mejor de la música clásica y contemporánea mexicana, que será interpretada por el joven vocalista de origen mexicano Daniel LeSolis. En la gala musical los asistentes podrán deleitarse con canciones clásicas que Le Solis interpretará en español, de conocidos compositores como Manuel Ponce y Armando Manzanero. No podría faltar por supuesto, piezas de mariachi y bolero de estrellas como: Vicente Fernández y Pedro Infante.

### Los mejores artistas locales

LeSolis estará acompañado en el piano por Tomoko Deguchi, y Tanja Bechtler en el chelo.

Este vendría a ser el segundo concierto en el último año de esta serie, que combina la música de distintos países latinoamericanos con otras artes, y que surgió en septiembre de 2015 como una iniciativa de Claudia Soria, quien dirige el Programa de la Comunidad Latina del Mint.

“Cuando llegué al cargo me dí cuenta que en la ciudad no había nada así, los latinos usualmente pueden disfrutar de nuestra música en fiestas o en restaurantes, no hay un espacio que la muestre de manera constante y a un alto nivel”, comentó Soria a La Noticia.

Soria de origen boliviano, lleva dos años en el cargo, es economista, pinta al óleo y estudia chelo desde hace seis años. Dice que esto fue lo que la llevó a conectarse con el arte local y llegar a ser directora del proyecto Art Si, hasta finales del año pasado.

En los conciertos, Soria dice que siempre consigue para el evento a los



Imágen del concierto de septiembre que fascinó a decenas de personas con las interpretaciones musicales de ritmos latinoamericanos, que tuvieron el arpa como instrumento central. Cortesía Museo Mint.

mejores artistas locales profesionales en los diferentes géneros musicales latinos.

### Otras expresiones artísticas

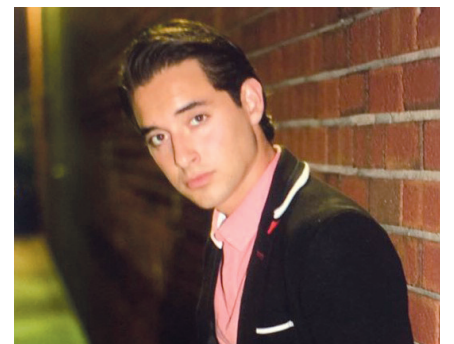
Como parte del evento, Soria cuenta que busca combinar otras artes como la pintura, fotografía, baile o poesía de artistas latinos, por lo que esta vez los asistentes podrán encontrarse con alguna de estas expresiones.

“Se trata de difundir el arte latino y así mismo los distintos géneros musicales que tenemos, para que el público conozca la riqueza musical y artística de cada país”, anotó Soria.

En la dinámica del evento, quienes no hablan español podrán seguir las letras o la traducción de las canciones al unísono junto con LeSolis, en unas pantallas gigantes en el Grand Room, lugar donde tendrá lugar el concierto, ubicado en el quinto piso del Mint.

Además para aprovechar el aspecto bilingüe del evento, Bechtler hará una reseña en inglés de la música que esa noche se va a interpretar, de los compositores, su historia y lo que los inspiró a componerla.

El concierto latino más reciente se



El joven vocalista de origen mexicano Daniel LeSolis. Cortesía Daniel Coston Photography.

realizó en septiembre, cuando se tuvo una mezcla de música de varios países latinoamericanos, esa vez con el arpa como instrumento común.



### Información del evento

Cuándo: Jueves 26 de enero

Hora: 7:00 p.m. - 8:30 p.m.

Lugar: Museo Mint Uptown

500 S. Tryon St. Charlotte, NC 28202

Valor \$20 público general \$15

miembros del Mint

Tendrá “cashbar”. Más información:

[www.mintmuseum.org/happenings](http://www.mintmuseum.org/happenings)

## ¿Atrazado en el pago de su Hipoteca?



Le orientamos en la prevención de ejecución hipotecaria (foreclosure)

¡Llámenos hoy mismo para un análisis gratuito!

Saber sobre sus opciones, es el 1<sup>er</sup> paso

Patricia Zeledon  
Broker/ REALTOR®  
704-756-9851



Honestidad,  
Profesionalismo,  
Experiencia



Búscame en: [www.casasennorthcarolina.com](http://www.casasennorthcarolina.com)

**SUPERTITE®**  
Adhesivos y Soluciones D.I.Y.

Permitale a Supertite Adhesivos ser parte de los proyectos de su vida día a día

Encuentrenos en las tiendas Compare Foods:



Durham:

- 2000 Avondale Drive, 27704
- 1000 N. Miami Blvd, 27703

Raleigh/Apex:

- 301 E. Williams St, 27502

Charlotte:

- 2701 Freedom Drive, 28208
- 818 E. Arrowood Rd, 28217
- 4300 N. Tryon St, 28217
- 3600 North Sharon Amity Rd, 28205

Winston Salem:

- 3015 Waughtown St., 27107
- 951 Silas Creek Pkwy, Winston Salem, 27127



[www.SUPERTITE.com](http://www.SUPERTITE.com)  
Supertite Adhesivos North America LLC

Si usted es un distribuidor por favor contáctenos a este email:  
[sandra.murcia@supertite.com](mailto:sandra.murcia@supertite.com)



# LA MÚSICA DE MÉXICO

jueves 26 de enero del 2017 | 7 p.m.

El Museo Mint the invita a disfrutar de una noche de música mexicana interpretada por artistas locales de primer nivel.

\$20 (miembros del Mint \$15)  
Disponibles en línea y en la puerta  
"Cash bar"

# LATIN MUSIC CONCERT SERIES



MINT MUSEUM UPTOWN at Levine Center for the Arts | 500 South Tryon Street | 704.337.2000 | [mintmuseum.org](http://mintmuseum.org)

*Las iniciativas Latina y bilingüe son posibles gracias a la generosidad de Duke Energy Foundation.*



## Ahorramos dinero a la gente no solo en seguros de auto.

Ponte en contacto con tu oficina local hoy y podrás ahorrar.

**GEICO**  
Local Office

704-523-2886  
[geico.com/charlotte-south](http://geico.com/charlotte-south)  
4651 South Blvd Charlotte



# Prevenga incendios durante el invierno

(segunda parte)

**E**l uso de estufas a leña está aumentando y los calentadores de espacio se venden rápidamente, o están volviendo a salir del lugar donde estaban guardados. En la chimeneas se está usando leña de madera y leños artificiales.

Todas estas formas de calefacción pueden ser aceptables. Sin embargo, constituyen un factor que contribuye a los incendios residenciales. Muchos de estos incendios pueden prevenirse. Los siguientes consejos de seguridad pueden ayudarlo a mantener una casa segura cerradura este invierno.

## Estufas y chimeneas a leña

Las estufas y chimeneas a leña se están transformando en una fuente de calor común en los hogares. Prestar atención a la seguridad puede minimizar el riesgo de incendios de éstas.

### Para un uso seguro:

- Asegúrese de que la chimenea o estufa esté instalada correctamente. Las estufas a leña deben tener una separación suficiente (36 pulgadas) de las superficies combustibles, y apoyo y protección adecuados en el suelo.
- Las estufas a leña deben ser de buena calidad, y construcción y diseño sólidos. Compre estufas a leña que hayan sido evaluadas por un laboratorio nacional reconocido, como Underwriters Laboratories (UL).
- Haga revisar la chimenea cada año, y hágala limpiar si es necesario, especialmente si no se ha usado por algún tiempo.
- No use líquidos combustibles para iniciar o avivar el fuego.



- Coloque una pantalla de vidrio o metal frente a la abertura de la chimenea para evitar que salgan brazas o chispas, o que entren objetos no deseados a la chimenea, y ayudar a prevenir la posibilidad de quemaduras de quienes viven allí.
- La estufa debe hacerse funcionar a alta temperatura dos veces al día por 15 a 30 minutos para reducir la acumulación de creosota.
- No use cantidades excesivas de papel para hacer un fuego inmenso en la chimenea. Si lo hace, podría prenderse fuego la creosota en la chimenea.
- Jamás quemé carbón dentro de la casa. Esto puede producir cantidades letales de monóxido de carbono.
- Mantenga los objetos combustibles alejados de la repisa de la chimenea. Una chispa de la chimenea podría prender fuego rápidamente a esos objetos.

- Antes de ir a dormir, asegúrese de que el fuego de la chimenea esté apagado. JAMÁS cierre el tiro si hay cenizas calientes en la chimenea. El tiro cerrado ayudará a que el fuego se encienda nuevamente y hará que entre monóxido de carbono en la casa.
- Si se usan leños sintéticos, siga las instrucciones del paquete. NUNCA rompa un leño sintético para acelerar el fuego o use más de un leño a la vez. En general se queman en forma despareja, eliminando concentraciones más altas de monóxido de carbono.

### Unidad de calefacción

- Es importante que haga revisar la unidad de calefacción para asegurar que esté en buen estado y funcione bien.
- Asegúrese de que todos los controles y mecanismos de apagado de emergencia estén en buen estado y funcionen bien.

- Deje que los especialistas calificados se ocupen de las reparaciones de la unidad. No intente repararla a menos que esté calificado para hacerlo.
- Revise las paredes y el techo cerca de la unidad y a lo largo de la línea de la chimenea. Si la pared está caliente o manchada, podría necesitar más aislante o para la tubería o una mayor separación.
- Revise el tubo de salida y las uniones del tubo. ¿Tienen el apoyo suficiente? ¿Tienen algún orificio o grieta? La presencia de hollín a lo largo o alrededor de las uniones puede indicar que hay una fuga.
- ¿La chimenea es sólida? ¿Tiene alguna grieta o ladrillos flojos? Todas las aberturas del tiro no utilizadas deben sellarse con mampostería sólida.
- Mantenga la basura y otros elementos combustibles alejados del sistema de calefacción.

### No olvide estar prevenido

- Revise todos sus aparatos y equipos antes de usarlos por primera vez durante esta temporada.
- No desatienda los calentadores portátiles.
- Compruebe su detector de humo. ¿Puede oírlo desde su cama?
- Tenga focos extras.
- Tenga linternas a la mano.
- Tenga instalado y en funcionamiento un detector de monóxido de carbono.

**¿Compre su Casa Hoy!**  
**¿Desea Vender?** *Le puedo ayudar*

¿Está pensando comprar o vender y no sabe por dónde empezar?  
 Déjeme asesorarlo en todo el proceso de su transacción.

**¡Aproveche!**  
**\$15,000**  
 Con el programa de NCHFA  
 Restricciones aplican

**Juan Carlos Beltrán**  
 Broker/Realtor NC/SC  
**704-430-9759**  
 juancarolinas@gmail.com

**Wilkinson ERA**  
 REAL ESTATE

10706 Sikes Place, Ste 150  
 Charlotte, NC 28277

**¿Vas a Vender o Comprar Casa?**  
 "Hoy es cuando, mañana es nunca"

Te ayudo desde el inicio del proceso hasta el cierre de tu compra o venta.

**Maria Blumen** - Broker/Realtor®  
 Con licencia en NC/SC  
 mblumen.realtor@gmail.com  
*¡llámame!*  
**980-722-4849**

**Wilkinson ERA**  
 REAL ESTATE

10706 Sikes Place, Charlotte, NC 28277



Fusión de sabores internacionales

# Teriyaki de pollo



Rhaiza Carreño

Si están cansados de preparar para la cena siempre lo mismo, pues hagamos esta vez algo delicioso, exótico y diferente: Teriyaki de pollo, un plato muy económico y colorido donde los colores y sabores al mezclarse producen una explosión de sabores en cada paladar.

El teriyaki es una técnica de cocción en la cocina japonesa mediante la cual los alimentos son asados (al horno o a la parrilla) en un adobo de salsa dulce.

### Preparación

Cortar las pechugas de pollo en tiritas y sazonar con la sal y pimienta. En dos cucharadas de mantequilla dorar el pollo y reservar.

### Ingredientes

- 2 Libras de pechugas de pollo
- 1 Cebolla grande cortada finamente
- 2 Pimentones: 1 verde y 1 rojo cortados en rebanadas muy finas
- 4 Cucharadas de salsa de soya
- 4 Cucharadas de salsa teriyaki
- 2 Cucharadas de azúcar
- 4 Cucharadas de agua
- 4 Cucharadas de mantequilla
- 1 Taza de salsa de tomate
- Sal y pimienta al gusto

En una sartén grande y un poco profunda colocar el resto de la mantequilla y sofreír la cebolla y los pimentones hasta cristalizar.

Mezclar la soya, salsa teriyaki, azúcar, agua, salsa de tomate y calentar, agregar el pollo y dejar cocinar por una media hora para que quede más sabroso. Acompañar con arroz blanco.

Rhaiza Carreño

Organizadora de eventos: planeamos, diseñamos y producimos fiestas temáticas, bodas, banquetes y eventos corporativos.

Celular: 704-776-5840.

E-mail: cakesrhaiza@gmail.com

## STIKELEATHER REALTY

Llamen a Carmen Arevalo

**704-537-3900**

4915 Monroe Road  
Charlotte, NC 28205

[www.stikeleatherrealty.com](http://www.stikeleatherrealty.com)

**NECESITAMOS UN BUEN PLOMERO HONESTO Y UN CONTRATISTA INDEPENDIENTE QUE HAGA TODO TIPO DE REPARACIONES. ¡QUE HABLEN INGLES Y ESPAÑOL! POR FAVOR LLAMAR A CARMEN AL 704-537-3900**

NOSOTROS TAMBIEN RENTAMOS CASAS. NUESTRO CONTRATO ES EN ESPAÑOL. Y HABLAMOS ESPAÑOL. ¡LLAMENOS QUE LO TRATAREMOS CON RESPETO!!

### ¿QUIERE COMPRAR UNA CASA?

LLAME A CARMEN AL 704-537-3900

¡ELLA LO AYUDARA EN ESPAÑOL!

TRATO JUSTO Y HONESTO COMO USTED LO MERECE

#### PARA LA VENTA



**7034 Morganford Rd-** Rancho grande y privado de 3 habitaciones, 2 baños, garaje para 2 carros, areas formales, alfombra y pintura como nueva.

Para la venta por **\$229,900**  
Para la renta por **\$1,495 al mes**



**5100 Springview Rd-** Rancho de ladrillo con sótano de 5 habitaciones, 2 baños. Necesita trabajo, limpieza, pintura y arreglo del jardín. Precio para venderlo como esta \$89,900. Inicial de \$20,000 con pagos de interes y principal de \$630 mensuales. Dueño-Agente

#### PARA LA RENTA

**1312 Tinnin Ave** Rancho de 2 habitaciones, pintado. Cerca del Centro y en la ruta del autobus.

**POR \$645 AL MES**

## ¿Pensando en Vender o Comprar Casa?

Your Realtors Expert in The Carolinas

- Casas Nuevas o Existentes
- Miles de \$\$\$ de ayuda a compradores de Casa
- Con o sin Crédito OK
- Precalificación con SS ó W-7
- Vendemos su Casa al mejor precio y en tiempo récord

**704-540-4646**

Búscanos en

[www.americasre.com](http://www.americasre.com)

**Aproveche!**  
**\$15,000**

De ayuda para el down payment\*

\* solo por tiempo limitado \* Restricciones aplican

**AMERICA'S Real Estate Group, Inc.**

**FOR SALE**

**1101 Tyvola Rd. | Suite 103**  
**Charlotte, NC 28217**

Más de 13 años de experiencia

Los Servicios al Comprador son Gratuitos

Héctor y Cecilia Carbajal  
Realtors en NC y SC

**Casa Propia**  
**¿Desea Vender?**  
**¡Hoy!**  
**Lo puedo ayudar**

Hable con la persona correcta. Conocimiento, experiencia.  
**El mejor servicio al cliente**  
**Haga su sueño realidad**

**704-909-7684**  
**515-423-2336**  
Hablo Español y Portugués

**Mario Castro**  
Realtors

RE/MAX EXECUTIVE

Trabajamos con las mejores Agencias Financieras



## Fiesta Futbol League

# Se juega la final del torneo clausura

Juan Vázquez

La división U16 miró acción el pasado sábado 14 de enero, pues la semifinal y final del torneo clausura se pospuso hasta este fin de semana pasado debido al clima, y a la 1:00 p.m. se jugó la semifinal donde el Candelaria Jr, después de ir perdiendo 1 a 3 frente a Atlético Charlotte A1, logró la hazaña de remontar para ganar el encuentro y llegar a la Final bien motivado.

Por su parte el equipo Guerrero Boys U16 pasó el susto de la temporada pues en la primera mitad el Atlético Charlotte A2 le estaba haciendo la sillita y se fueron al descanso con un empate a 2 goles por bando. En la segunda mitad Guerreros Boys despertó y ganado el encuentro y con esto el boleto a la Final que lo esperaba el Candelaria Jr.

### La gran Final

Después de un descanso se jugó la gran Final, empezó el partido y Guerreros Boys rápidamente en el minuto 7 metió el primer gol dejando claro que venía por todas las canicas y luego otro más se fueron al descanso 3 a 1 parcial.

Regresando del descanso a los del Candelaria les dieron dulces y con esto la intensidad del encuentro se disparó muy arriba. En una buena jugada Candelaria metió el 2 a 3 y después poco a poco empezó a dominar el encuentro y los de Guerreros Boys no podían salir de su misma mitad de cancha.

Todo el mundo estaba atento a lo que pasaría, después llegó el 3 a 3 y el Candelaria tenía su momento del



Guerreros Boys, Bi-Campeón

partido, pero el Guerreros se encontró con un gol bien elaborado para el 4 a 3, el tiempo se agotó y el técnico de Guerreros Boys pedía al árbitro que acabara el encuentro con una compensación de 2 minutos extras, el juez dio por terminado el encuentro que acabó 4 a 3 y el Guerreros Boys se convertía en Bi-Campeón de la Fiesta Futbol League, dejando de Subcampeón al Candelaria Jr. que dejó todo en la cancha pero que no le alcanzó, y el trofeo de tercer lugar fue para Atlético Charlotte U16.



Candelaria Jr., Subcampeón



Atlético Charlotte, Tercer Lugar

## KAKOURAS FAMILY DENTISTRY

Tommy Kakouras DMD, PA • Melissa Helms-Kakouras DDS

**CUIDADO DENTAL FAMILIAR**  
...en un moderno, avanzado y cómodo ambiente.

¡Hablamos Español!

- Blanqueamiento de dientes
- Odontología Infantil
- Extracciones
- Tratamiento de emergencia disponible el mismo día
- Rellenos
- Coronas
- Puentes
- Dentaduras

- Ortodoncia
- Endodoncias
- **ZOOM!** Una hora blanqueamiento
- Tratamiento de enfermedad de encías
- Aceptamos la mayoría de seguros dentales

¡Aceptamos nuevos pacientes! Oxido Nitroso para pacientes nerviosos

¡Llámenos para una cita hoy mismo! 704-504-8070

11020 South Tryon Street, Suite 401 • Charlotte, NC 28273

## Taxes Taxes Taxes Taxes Taxes Taxes

Queen Maya's Services

¡Consulta Gratis!

Karla Rodriguez

• Taxes

- W-7
- Seguros Workers Compensation y General Liability
- Bookkeeping

• Preparamos formas 1099-Misc a empleados Independientes

- Payroll
- Registro de Nuevos Negocios
- Tax ID
- Cartas y mucho más

¡Llámemme hoy mismo!

704-919-1339

Lunes a sábado 11am a 7am // Domingo previa cita  
4614 Wilgrove Mint Hill Rd. Suite A-1  
Charlotte, NC 28227



# Monroe Soccer League La cuarta fecha del torneo 7x7 trae sorpresas en la tabla de posiciones

Marcos Andón

Zacango se pone a la cabeza de la tabla general al ganarle a su rival los Guerreros, ya que este equipo es muy habilidoso y cuenta con su jugador estrella, Brayan Hernández, quien cubre muy bien la media cancha y les pone buenos pases de medio gol, en esta ocasión ayudó para que Roberto Capote y Chano Alonzo hicieran los dos goles para su equipo y llevarse los tres puntos.

El Club Carranza le pisa los talones al líder, al ganarle al San José por 3 a 1 en donde Jonatan Reyes les hizo los tres golazos para su equipo.

Los Michoacanos los siguen en la cuarta posición igual con 9 unidades ya que le ganaron a los Colibrís, que esta semana no llegaron muy certeros al arco rival, ya que perdieron por 4 a 1.

El Club Monroe dobló al Cuatla al ganarle por 4 a 1 en donde su por-

tero les regaló dos goles, ya que salía de su arco para presionar pero perdía el balón y terminaba en su portería.

El Barcelona vuelve a caer y esta vez ante el Arsenal que comienza a sumar puntos al ganarle al Barza por la mínima de 2 a 1 y vienen con todo ya que tiene un partido pendiente ante Carranza, mientras que Guerrero se hunde en la tabla de posiciones ya que no a podido ganar ninguno y sigue en blanco al perder por la mínima ante Dep. Hdez por 1 por 0.



Zacango (negro) vs los Guerreros (azul y verde)



Zacango

# Omnibus Express

¡Viaje **Cómodo y Seguro**  
En **Autobuses de Lujo!**

**Aproveche!!!**  
Nuestra Promoción de descuentos a México



**¡Ahora, Autobuses nuevos!**  
con Internet y conexiones para cargar el celular

**Salida desde Charlotte todos los días**

- |  |                             |  |
|--|-----------------------------|--|
| <b>Directos a:</b><br>Houston, Tx.<br>San Antonio, Tx.<br>Laredo, Tx.<br>Roma, Tx.<br>McAllen, Tx.<br>Brownsville, Tx.<br>Matamoros, Tamps.<br>Monterrey, NL.<br>San Luis Potosí, NL.<br>Queretaro, Qro.<br>Celaya, Gto.<br>Oaxaca, Oax.<br>Tapachula, Chia. | <b>Reserve su Boleto al</b> | <b>1-800-289-0103</b><br>Charlotte, NC<br><b>1-800-654-0416</b><br>Atlanta, GA |
|--|-----------------------------|--|
- Otros destinos:**  
Morelia, Mich.  
México, DF.  
Toluca, Edo Mex.  
Zacatecas, Zac.  
San Luis de los Lagos, Jal.  
Aguascalientes, Ags.  
Guadalajara, Jal.  
Torreón, Coah.  
Durango, Dgo.  
Veracruz, Ver.



4801 N. Tryon St. Charlotte, NC 28213

# GE Taxes Multi-Services

Zulma Argueta  
Contadora y Notario Público



GE Taxes Multi-Services  
**704-808-0362**

- |  |   |
|--|---|
| <b>Accounting/Contabilidad</b><br>-Payroll<br>-W7, 1099, W2<br>-IFTAs<br>-Quarterly Taxes<br>-Taxes Trimestrales<br>-Registro de Compañías | <b>Asistimos con Formas de Inmigración</b><br>-Ciudadanía<br>-Residencia<br>-TPS, DACA<br><b>También:-</b> Traducciones<br>-Notario público |
|--|---|

1914 J N Pease Place, Charlotte, NC 28262  
getaxismultiservices@gmail.com

Amigo Tickets es ahora **ONZONE TRAVEL**

Todos nuestros agentes hablan español y están listos para ayudarte con las mejores opciones en paquetes vacacionales, vuelos, hoteles, alquiler de autos y más...!

**El destino que sueñas al precio que nunca imaginaste**

Vuelos • Hoteles • Carros • Paquetes

Las Vegas • Cancún • Disneyland

www.onzonetravel.com **1-800-903-5321**

OnZoneTravel



# Viajes a México y USA

**EL EXPRESO**  
BUS COMPANY

**TORNADO**  
BUS COMPANY



- Seguridad
- Comodidad
- Buenos precios

Horarios de salida de  
El Expreso a las 2:30PM  
y Tornado a las 1:30PM.

## Paquetería a todo México

Vazmart Express  
Tornado Express

Rápido - Seguro  
Confiable

**919.464.9444**

Llámanos con gusto te atendemos

Llámanos gratis desde cualquier lugar **1-800-601-6559**

### VIAJES A:

- Houston
- Brownsville
- Matamoros
- Laredo
- El Paso
- San Antonio
- Dallas
- Atlanta
- Louisiana

### VIAJES A MÉXICO:

- Morelia
- Celaya
- Salvatierra
- Querétaro
- San Luis Potosi
- Cd. Altamirano
- Durango
- Aguascalientes
- Rio Verde
- Guadalajara
- Irapuato
- Zamora

AHORA COMPRE SUS BOLETOS EN LÍNEA

[www.elexpreso.net](http://www.elexpreso.net) • [www.tornadobus.com](http://www.tornadobus.com)

Conexiones a Veracruz, Tabasco, Chiapas y Oaxaca.

**704-921-4076**

4705 North Tryon St. Charlotte, NC 28213

Ofrecemos



y Enchufes  
de electricidad  
(Power outlets).

## Liga CIBA NY Knicks y Aguascalientes son los líderes de primera división

Ernesto Maradiaga

Los equipos NY Knicks y Aguascalientes son dos expertos de esta rama deportiva continúan convenciendo al resto de los equipos competidores que ellos son los mejores y que una vez más buscarán ser campeones en esta difícil división.

### Resultados

|                     |                         |    |
|---------------------|-------------------------|----|
| Halcones.....       | 46 vs Raptors.....      | 62 |
| Kings.....          | 58 vs Ravia.....        | 51 |
| Concord.....        | 51 vs Let It Fly.....   | 45 |
| Kings.....          | 57 vs Sailors.....      | 53 |
| NY Knicks.....      | 84 vs Sonics.....       | 69 |
| Prestige.....       | 65 vs NY Knicks.....    | 85 |
| Aguascalientes..... | 70 vs Los Tainos.....   | 72 |
| Combinados.....     | 33 vs City Boz.....     | 84 |
| Smat.....           | 60 vs Gas House Boys..  | 48 |
| Forasteros.....     | 37 vs Montros.....      | 48 |
| Smat.....           | 68 vs The Shield.....   | 50 |
| The Killers.....    | 86 vs Metales.....      | 41 |
| Jaguares.....       | 52 vs San Juan.....     | 77 |
| Bulls.....          | 53 vs Timberwolves..... | 54 |
| Jaguares.....       | 49 vs Timberwolves..... | 73 |



NY Knicks

## Liga IASO PISA regresa con nuevos bríos al torneo sabatino

Gustavo Cruz

Las emociones del balompié sabatino regresó a las instalaciones de Elon Park de la ciudad de Charlotte, donde se jugó la octava jornada del torneo de fútbol 7 vs. 7 en la Categoría Segunda, con la presencia de gran cantidad de aficionados que llegaron para apoyar a sus equipos favoritos en el inicio del año 2017.

En esta jornada se midieron los equipos de Júnior y Pisa, dos conjuntos con gran trayectoria dentro del deporte en Charlotte. Un partido de poder a poder, pues se marcaron 6 goles en total, esto nos limita el comentario pues nos damos clara cuenta de todo lo que aconteció dentro del campo de juego, dos equipos buscando constantemente el arco rival.

La mejor puntería estuvo en los pies de los delanteros de Pisa que ganaron de manera brillante por 4 - 2.

Mientras tanto, otro encuentro con gran cantidad de goles y gran nivel

técnico, fue el encuentro entre Pequeños Gigantes y Deportivo Sinaloa, 4 goles en total.

El equipo mexicano estuvo siempre buscando el arco rival, más su rival de turno tuvo la mayor fortuna al llegar los goles. Con el pitazo final se conoció el resultado, una gran victoria de Pequeños Gigantes por 3 - 1.

Que decir del cotejo entre Marquense y Barza Júnior, con un total de 9 goles, en retorno a la actividad deportivo con gran capacidad goleadora por parte de ambos equipos.

Una vez transcurridos los 60 minutos de juego se estableció un ganador por la mínima diferencia, Marquense de manera angustiada ganó por 5 - 4 y de esta manera sumó 6 puntos, mientras que su rival de turno se quedó con igual cantidad de puntos que su rival.

Para más información del torneo llamar al teléfono 704-201-7791.



Pisa

## La Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte Café y Pastel

Evento para hacer interrelaciones de negocios



**Viernes 27 de enero de 2017**  
**7:30 AM - 9:30 AM**

**Admisión \$5 • Miembros GRATIS**

Sam's Club- 1801 Windsor Square Dr.  
Matthews Matthews, NC 28105

"Fomentando el crecimiento económico y el desarrollo de la comunidad empresarial Latinoamericana en la región de Charlotte."



Regístrese por Internet ahora mismo  
[www.LACCCCharlotte.com](http://www.LACCCCharlotte.com)  
o llame a Rocio Gonzalez al  
**704.343.2525**



Latin American Chamber of Commerce of Charlotte



# Liga IASO Arcángeles regresa a la competencia con pie derecho

Gustavo Cruz

Se reinició el Torneo Femenino de fútbol 7 vs. 7 que se desarrolla los días sábados en la ciudad de Charlotte, ante un gran número de aficionados que se dieron cita el pasado sábado 14 de enero, en una tarde primaveral.

Tras jugarse la décima tercera jornada se midieron los equipos de Arcángeles y San Bartolo, dos equipos que tienen en sus filas a jóvenes jugadoras que semana tras semana se esfuerzan por alcanzar su mejor nivel, en una competencia que es muy largo y competitiva pues participan 15 equipos, de los cuales clasifican a la instancia de cuartos de final tan sólo ocho cuadros, mientras que los 7 restantes jugarán partidos del torneo de consolación.

Un partido de medio campo donde los dos equipos buscaron llegar al arco rival mediante el contragolpe, mas la mejor puntería estuvo a cargo de

las delanteras de Arcángeles que convirtieron un solitario gol que al final sería el del triunfo, pues el marcador terminó 1 - 0 y de esta manera Arcángeles sumó 9 puntos, mientras que su rival de turno se quedó con 14 unidades.

Mientras tanto se enfrentaron Racing y Atlético Celaya que se ubicaban en el segundo y sexto lugar de la tabla de posiciones, respectivamente. El actual Campeón del Torneo, Atlético Celaya llegaba a este encuentro con la finalidad de sumar puntos en esta jornada que le permita ubicarse en la parte alta de la tabla de posiciones.

Con el pitazo final se conoció el resultado, una victoria angustiosa por la mínima diferencia 1 - 0 por parte de Racing, que de esta manera sumó 25 puntos, mientras que su rival de turno se quedó con 16 unidades.

Para más información de este torneo llamar al teléfono 704-201-7791.



Arcángeles



# Liga IASO San José ganó, gustó y goleó en el reinicio del torneo

Gustavo Cruz

Las emociones del fútbol dominical regresaron a las instalaciones de Elon Park de la ciudad de Charlotte, donde se jugó la séptima jornada del torneo Apertura 2017.

En esta jornada se enfrentaron los conjuntos de Catrachos y San José que se encuentran ubicados en la parte baja de la tabla de posiciones, décimo segundo y décimo cuarto lugar, respectivamente.

Un sólo equipo lució de principio a fin en este partido, el cuadro 'santo' que ganó, gustó y goleó al equipo

hondureño por un contundente 7 - 0.

Con este resultado el cuadro ganador comenzó el año 2017 con nuevos bríos y con la gran expectativa de estar entre los ocho mejores equipos de la temporada que jugarán los partidos de pos temporada.

Mientras tanto FC Allstar también regresó al torneo con las baterías cargadas al enfrentar a Barcelona, en un partido lleno de goles y emociones, con un total de 5 goles de gran factura, lo que limita nuestro comentario.

El cuadro de 'las estrellas' lucieron con luz propia al entrar al área rival con gran peligrosidad y ganar el encuentro de manera contundente por 4 - 1. Con este resultado el cuadro ganador sumó 11 puntos, mientras que el cuadro catalán se quedó con 4 unidades.

Se recuerda a los aficionados que este torneo se juega en los campos que se encuentran localizados en el 11425 Ardrey Kell Rd, Charlotte, NC 28277, los días domingos a partir de las 10:00 a.m. Para más información llamar al teléfono 704-201-7791.

**dish LATINO**

**VIVE LA LIGA MX COMO EN EL ESTADIO CON DishLATINO**

LIGA MX UNIVISION

**ZONA FÚTBOL**

Multi-Canal

**Ve hasta 6 partidos a la vez con Multi-Canal por ZONA FÚTBOL.**

**DishLATINO tiene todos tus partidos de la Liga MX disponibles en los Estados Unidos.**



Afirmaciones válidas para partidos transmitidos en español en los Estados Unidos.

PRECIO FIJO GARANTIZADO  
**POR 2 AÑOS**

**\$29.99**  
AL MES

LLÉVATE LA LIGA MX, ESTÉS DONDE ESTÉS CON DISH ANYWHERE™ Y ZONA FÚTBOL.

**GRATIS**  
MÁS DE 50 CANALES PREMIUM GRATIS POR 3 MESES

HBO, HBO LATINO, CINEMAX, SHOWTIME, STARZ, MOVIE PACK

Oferta de Canales Premium sujeta a cambios según la disponibilidad del canal premium. Después de 3 meses, recibirá una factura de \$60 al mes a menos que llame para cancelar.

**GRATIS**  
**HD**  
DE POR VIDA

PREGUNTA COMO OBTENER EL HOPPER®  
DISH Anywhere requiere conexión a Internet y dispositivo móvil compatible.

Todas las ofertas requieren aprobación de crédito, contrato de 24 meses con cargo por desconexión temprana y facturación electrónica con pago automático. Puede aplicar un cargo por mejorar al Hopper.

**¡TAMBIÉN PREGUNTANOS SOBRE DishLATINO SIN VERIFICACIÓN DE CRÉDITO!**

**Fontera**  
**(704) 935-2557**  
www.fonteraweb.com

**dish LATINO**  
VENDEDOR AUTORIZADO

OFERTA VÁLIDA SOLAMENTE PARA CLIENTES NUEVOS Y CLIENTES PREVIOS QUE CALIFIQUEN. TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA DE PRECIO DE TV POR 2 AÑOS: CALIFICACIÓN: El precio anunciado requiere aprobación de crédito y facturación electrónica con pago automático. Activación por adelantado y/o cargos por mejora de equipo pueden aplicarse basados en la aprobación de crédito. La oferta finaliza el 05/04/17. Compromiso de 2 años: Un cargo por desconexión temprana de \$20 por cada mes restante aplica si el servicio se cancela anticipadamente. Incluido en la garantía de precio de 2 años con precio anunciado de \$29.99: Paquete de programación DishLATINO Clásico, canales locales, cargos mensuales por receptor y servicio HD. Incluido en la garantía de precio de 2 años con cargo adicional: Mejoras de paquetes de programación (\$35.99 por DishLATINO Plus, \$54.99 por DishLATINO Dos, \$64.99 por DishLATINO Max), cargos mensuales por receptores adicionales (\$7 por TV adicional, pueden aplicarse cargos mayores por receptores más avanzados) y cargos mensuales por servicio de DVR (\$15). NO incluido en la garantía de precio de 2 años o en el precio anunciado de \$29.99 (y sujeto a cambios): Impuestos y recargos, programación adicional (incluyendo canales premium), Plan de Protección y cargos por transacción. Cargos adicionales mensuales, cargos por adelantado o cargos transaccionales pueden aplicarse para clientes comerciales. Después de 24 meses, precios actuales y cargos aplican para todo servicio. Canales premium: HBO: Después de 12 meses, recibirá una factura de \$15 al mes a menos que llame para cancelar. 3 Meses Gratis: Sujeto a aprobación de crédito. Después de 3 meses, recibirá una factura de \$45 al mes por Cinemax, Showtime, Starz y DISH Movie Pack a menos que llame para cancelar. Otros: Todos los paquetes, programación, características y funcionalidad están sujetos a cambios sin previo aviso. Después de 6 meses, le cobraremos \$8.99 al mes por el Plan de protección a menos que llame para cancelar. Después de 2 años, precios actuales y cargos aplican para todo servicio. Pueden aplicarse cargos adicionales mensuales para clientes comerciales. Solamente la Instalación Profesional Estándar es gratuita. HBO®, Cinemax® y los canales y marcas de servicio relacionados son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME es una marca registrada de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. STARZ y los canales y marcas de servicio relacionados son propiedad de Starz Entertainment, LLC.



# Guía de Servicios

La Noticia

## Boletos de Avión

Nacional e internacional

### Mira Azul

Service & Travel

Conseguimos **LOS PRECIOS MÁS BAJOS** de la temporada

Atención el línea las 24 horas

• Foto ID  
• Licencia de conducir internacional

Atendemos de Lunes a Sábado de 9 am a 7 pm

**704-232-8467 • 704-248-7633**

900 E Arrowood Rd., Suite B, Charlotte NC 28217

GTZ Heating & Cooling LLC- Javier Gutierrez

### Especialista en refrigeración, aire acondicionado y calefacción

Instalación, reparación y servicio de todo tipo de sistema de refrigeración comercial

Trabajo Profesional y garantizado  
Comercial y Residencial

Planes de financiamiento disponibles

704-930-5552 • customerservice@gtzvac.com

### Claudio Carpet Cleaning

Rotovac Carpet Restoration System

#### Limpieza Profesional de Alfombra

- Casa • Apartamento
- Condominios • Oficinas

3 Areas por **\$59.99** y pasillo gratis

Llama hoy para estimado gratis

**704-858-7762 • 704-858-7761**

Computadoras desde \$100

## J&Y COMPUTERS

Venta y Reparación de Computadoras, Celulares y Tablets.

Diagnóstico gratis, Desbloqueamos celulares.

**NUEVO LOCAL** 3635 East Independence Blvd., Charlotte, NC 28205  
980-319-9012

4724 Old Pineville Rd., Charlotte, NC 28217 • (704)953-1707

Desde \$100.00 en adelante

**\* 1 Año de Garantía \***

## APPLIANCE OUTLET INC.

- Lavadoras
- Secadoras
- Refrigeradoras
- Microwaves
- Dishwasher
- Estufas

Ofrecemos plan de financiamiento en todos los electrodomesticos.

www.applianceoutletinc.com

4200 South Blvd. Charlotte 704-915-2775 • 704-523-3624

6400 South Blvd. suite A Charlotte NC 28217 980-939-1204

## FIVE STAR Limousine

H2 Hummer y Chrysler 300 Nuevo

- Quinceañeras
- Bodas
- Toda ocasion especial

www.yLimo.com

**704-541-0508**

Los Mejores precios

## Marchino Group Taxes

Personales y de Negocios (Corporaciones)

Todos los Estados y Años Anteriores

Contabilidad - Payroll - W2 -1099

Renovación W-7 cuyos dígitos del medio terminen en 78 y 79. A partir del 1 de octubre.

**704-523-7477 • 704-953-4311**

Alejandro Marchino Contador IRS enrolled Agent

1101 Tyvola Rd., Suite 101, Charlotte, NC 28217  
www.marchinogroup.com (Esquina con South Blvd)

## Concord Travel & Tax Services

Los boletos **mas bajos** del mercado a todas partes del mundo

Seguros de Vida, Casa, Auto, Worker's compensation, General Liability

Somos agentes certificados del IRS taxes personales y de negocio, años anteriores, enmiendas, W-7

**704-707-3879 | 704-707-3732**

¿Deseas viajar y necesitas tu pasaporte?

Tramitamos pasaportes estadounidenses

Tramitamos visas de los países: Brasil, China, India, Vietnam, Rusia y más!

English: 704-246-6373 | Español: 561-313-2121

www.passportvisaadvisors.com

PASSPORT / VISA ADVISORS

250 N Trade St., Suite 205 Matthews, NC 28105

## Movipro - Video y Fotografía

Video en HD para: **704-412-8655**

- Matrimonios
- Quinceañeras

Trabajos en Blu-Ray & DVD

Síguenos en: www.facebook.com/moviproclt

dish NETWORK

**SIN SEGURO NI CONTRATO**

### Gran Liquidación de equipos

**\$80 dos TV**

Se hacen reinstalaciones y mudanzas

Instalamos cámara de seguridad

**980-318-4220** • Estimados Gratis

## Fontera telecommunications

704.837.2310

INTERNET EN CASA \$34.95 por mes. ¡Sin necesidad de conseguir paquete!

LLAMADAS ILIMITADAS \$9.99 por mes, más impuestos. Plan familiar de llamadas ilimitadas a casas y celulares de México.

TV LATINA \$34.99 por mes. Programación con más de 200 canales. ¡Precio fijo por 2 años!

WWW.FONTERAWEB.COM

## PARDO LAW FIRM, P.C.

ABOGADO DE INMIGRACION JORGE IVAN PARDO

Experiencia y Profesionalismo

Su Consulta es con el abogado y en su idioma

9101 Southern Pine Blvd. Suite 285 Charlotte, NC 28273

Le ayudamos con todo tipo de caso de inmigración

**704-644-7065**

## Fun Party

El mejor show de payacas y animadoras que harán tu fiesta inolvidable:

Pintadas de caritas, música y más... También Hora Loquita, Mickey, Minnie, Minions, Dora, Súper Héroes...

¡Excelentes Precios!

Llama ya y haz tu reservación **704-499-2999**

## ¿Buscas un Jardinero?

Corte de grama por Profesionales

Mantenimiento del Césped todo el año al mejor precio

**¡Dale valor a tu casa con un jardín espectacular!**

Llámanos para un presupuesto sin compromiso

**704-756-2875 • 980-395-3907**

¡Invierte en una carrera con un futuro brillante!

Nuevos cursos comienzan Marzo 18, 2017

- Asistente de Enfermería Certificada (C.N.A. 1,2)
- Phlebotomy (Flebotomía)
- MED AIDE (Asistente de Medicamentos)

Ofrecemos clases en español

Para más información: Oficina 704-531-1100 Celular 910-373-7869 Pregunte por Julie

5801 Executive Center Dr. Suite 103 Charlotte, NC 28212

UMANAHC Healthcare Institute Escuela Aprobada por el C.N.A. de Carolina del Norte

## SALON DE BELLEZA EN VENTA

¡Excelente oportunidad de obtener tu propio negocio!

Salon de Belleza completamente equipado con clientela incluida

◆ Excelente ubicación

Para más información llama al: **704-535-1213**

4421 Central Ave. #D, Charlotte, NC 28205



**Sary's**  
Travel & Tax Services

**¡Taxes!**

- Enmiendas
- Forma 1099 - W-7
- Años anteriores

**Boletos Aereos**  
Te Conseguimos el mejor precio

Delta AA United Airlines  
TACA LAN

Agentes autorizados del IRS

Pago de Celulares Recargas Internacionales

Boletos a México

Seguros de Autos  
Pago Tickets de tráfico  
Reporte Criminal

Envíos de Dinero Paquetería

704-900-2933 • 704-919-1464  
5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

**Fotografía y Video**

Lo último en Tecnología!

Pantalla Gigante HD  
Conversión de VHS a DVD

- Bodas
- Cumpleaños
- Aniversarios
- Decoraciones

A solicitud: Buffete variado y Pasteles

Los mejores Precios

Salen para Fiestas Hasta 200 personas

Brincolines!

Tuxedos alquiler de trajes para Chamberlain

Visite nuestra Tienda  
6823 South Blvd. "B"  
Charlotte, NC 28217

Producciones Soto  
704-606-3304 y 704-713-7184

**Hágase Técnico en Aire Acondicionado, Refrigeración y Calefacción Electricidad y Plomería**

Residencial • Comercial

Obtenga las Licencias de EPA y de NATE a través de nosotros.

Edward Global Projects y Refrigeration Training Center les ofrecen la oportunidad de capacitarse en español.

**Últimos Cupos**  
¡1er. Curso del año Inscríbese Ahora!

Damos entrenamiento y certificación del R-410A

4801 N. Tryon St. Suite L. Charlotte, NC 28213

¡Prepárese Hoy!, ¡Llámenos!  
704-493-6097 • 704-596-4697

www.egptrainingcenter.com • www.refrigerationtrainingcenter.com

**Handy Many**

**Calefacción**  
Aire Acondicionado

Mario Nuñez

REFRIGERACIÓN RESIDENCIAL Y COMERCIAL

704.605.0587  
handymanhvac@gmail.com

**PC Troubleshooting**

Eliminación de Virus  
Instalación de Windows 10  
Reparación Laptops y Desktops

LAKE NORMAN AREA  
704.345.7010

**dish** ¡Con Nosotros Sí Calificas!

Sin SS - Sin Tarjeta

Paquetes desde **29.99** al mes

W-7 GRATIS! HBO, Starz, Cinemax p/3 meses

Reparaciones • Reinstalaciones

**704-247-7391** ¡Llama hoy!

**Internet** Desde **34.99** p/mes súper rápido!

**Seminario Gratis**  
para compradores de Casa

Te enseñaremos paso a paso de cómo realizar tu sueño de tener Casa propia

**Domingo 29 de enero** 1:00 p.m. a 5:00 p.m.  
601 E. 5th Street, Suite 355, Charlotte, NC 28202

**¡Llama hoy mismo y reserva tu espacio!**

**CUPO LIMITADO**

Tendremos cuidado de niños

**María Martínez**  
Broker/Realtor NC/SC  
**704.771.4087**  
Mariamartinez.realtor@yahoo.com



**Lucy Rojas**  
Broker/Realtor NC/SC  
**704-506-7978**  
Lucyrojassellsnc@gmail.com





## Más o menos impuestos Planifique y evite un retraso en su reembolso de impuestos



Alejandra Castro-Nuñez  
IRS

A medida que se aproxima la temporada de impuestos, el Servicio de Rentas Internas (IRS) recordó a los contribuyentes acerca de las medidas que pueden tomar ahora para asegurar un proceso fácil con su declaración de impuestos de 2016 y evitar un retraso en su reembolso el próximo año.

### Tome en cuenta

El IRS recuerda a los contribuyentes que deben asegurarse de tener todos los documentos que necesitan, como los Formularios W-2 y 1099, antes de presentar una declaración de impuestos. También podrían necesitar una copia de su declaración de impuestos de 2015 para que les sea más fácil llenar una declaración de 2016.

Comenzando en el 2017, los contribuyentes que usan un software de preparación de impuestos por primera vez, podrían necesitar el monto del ingreso bruto ajustado (AGI)

de una declaración pasada para verificar su identidad.

El IRS comenzará a aceptar y procesar declaraciones de impuestos una vez comience la temporada de impuestos el 23 de enero.

### El ITIN

Bajo la Ley de Protección contra Alzas de Impuestos de 2015 (PATH, por sus siglas en inglés), cualquier Número de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN) emitido antes de 2013 o que no se haya usado para los años tributarios 2013, 2014 y 2015. A partir del 1ro de enero del 2017 ya no será válido para usar esos números en una declaración de impuestos.

Las personas con ITINs a punto de expirar y que necesitan presentar una declaración en 2017 tendrán que renovar su ITIN. Generalmente, este proceso tarda siete semanas en recibir una carta de asignación de ITIN, pero el proceso puede tardar más, de nueve a 11 semanas, si los contribuyentes esperan para presentar el Formulario W-7 durante el

pico de la temporada de impuestos, o lo envían desde el extranjero.

Los contribuyentes que no renueven un ITIN expirado antes de presentar una declaración de impuestos, podrían enfrentar un retraso en el reembolso y ser inelegibles para ciertos créditos tributarios. Para obtener más información, visite la página de información del ITIN en: IRS.gov.

### EITC

Si usted reclama el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC) o el Crédito Tributario por Hijo Adicional (ACTC) en su declaración de impuestos, el IRS debe retener su reembolso hasta el 15 de febrero. Esta nueva ley requiere que el IRS retenga la totalidad del reembolso, aun la porción no asociada con el EITC o ACTC. Este cambio ayuda a asegurar que usted recibe el reembolso que se le debe al proveerle a la agencia más tiempo para ayudar a detectar y prevenir el fraude.

El IRS siempre advierte a los con-

tribuyentes a que no dependan de recibir su reembolso en una fecha específica, especialmente para hacer compras grandes o pagar facturas. Aunque el IRS emite más de nueve de 10 reembolsos en menos de 21 días, algunas declaraciones se retienen para una revisión más extensa.

### Declaración electrónica

La manera más fácil de evitar errores comunes que retrasan el procesamiento de una declaración de impuestos es la presentación electrónica, ya que es la forma más precisa de preparar y presentar una declaración. Hay varias opciones de presentación electrónica:

- Free File del IRS,
- Programas de Ayuda Voluntaria a los Contribuyentes y Asesoramiento Tributario para Personas de Edad Avanzada,
- Software comercial de preparación de impuestos, o
- Un profesional de impuestos.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)



## ¡ATENCIÓN HISPANOS de MECKLENBURG!

El Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT) celebrará una reunión pública para informar sobre dos proyectos viales en Independence Boulevard (US 74). El NCDOT propone transformar en carriles exprés los carriles para autobús que se ubican entre la I-277 y Wallace Lane, en Charlotte. Este proyecto de 5.8 millas de largo tiene como objetivo mejorar la circulación y los tiempos de viaje sobre dicho corredor.

Asimismo, el NCDOT propone mejorar la US 74, desde Conference Drive en Charlotte hasta la I-485 en Matthews, añadiendo carriles, intercambios, pasos a desnivel, carriles exprés y mejorando las calles paralelas. Este proyecto de 6.3 millas tiene como propósito mejorar la circulación, los tiempos de viaje y la conectividad entre las comunidades aledañas.

Los carriles exprés serán parte de una red que brindará a los conductores la opción de pagar para circular por dichos carriles o continuar utilizando los carriles regulares sin costo.

¡Entérese cómo estas obras podrían impactar su rutina! Acuda a la reunión y conozca los detalles de los proyectos.

**CUÁNDO** Jueves, 26 de enero  
**HORARIO** De 4 a 7 pm  
**DÓNDE** Ovens Auditorium  
2700 E Independence Boulevard  
Charlotte

Personal del NCDOT estará presente para responder sus preguntas y escuchar sus comentarios.

SI USTED HABLA ESPAÑOL Y NECESITA UN INTÉRPRETE, FAVOR DE SOLICITARLO LLLAMANDO AL

**1-800-481-6494**

O comuníquese con Wilson Stroud al 919-707-6045 • [wstroud@ncdot.gov](mailto:wstroud@ncdot.gov)



# La Noticia Auto Guía

Su mejor recurso para comprar o reparar su auto

**¿PROBLEMAS CON SU VEHICULO?**

**ARANDAS AUTO SERVICE**  
¡es la solución!

**PREGUNTE POR NUESTROS ESPECIALES**

SERIEDAD • PUNTUALIDAD  
• TRABAJO GARANTIZADO  
• 100% DE SATISFACCIÓN

CON NOSOTROS SU AUTO ANDA PORQUE ANDA

Aceptamos Tarjetas de Crédito

- Aire acondicionado
- Calentamiento
- Transmisiones • Motores
- Suspensión • Dirección
- Frenos • Inspecciones

INSPECCIONES DE VEHICULOS  
N.C. Inspection

6300 SOUTH BLVD UNID 400 • CHARLOTTE NC 28217 (AL LADO DEL BANCO DE LA GENTE)  
704.554.6228 • 704.449.3896  
www.arandasautoservice.com

**Yovani Towing Service**

Servicio 24 horas  
Trabajo de noche

**704-249-5962**

Comparamos carros viejos pagamos cash desde \$200 a \$1000

- Pagamos CASH y el mejor precio
- Cubrimos Charlotte y alrededores
- Recojemos en 35 minutos
- Abrimos carros

**AUTO-GLASS and THE FINAL TOUCH**  
AUTO ACCESSORIES

**Vidrios para Autos**  
nuevos y usados  
Servicio dentro y fuera de Charlotte

Pregunte por Pepe

**704-224-4785**  
**704-785-1099**

Trabajamos con todos los modelos y marcas de autos

MasterCard VISA

¡Servicio a domicilio Gratis!

**Guevara Towing**

Servicio de Grúa  
\$400 a \$900 ¡Buen Precio!

Towing Service  
We Buy Junk Cars

Honesty and Responsibility in Service

**704-605-1135**

**Meme Towing Service**

Hacemos viajes en Charlotte y sus alrededores.

SE ABREN puertas de carro

CALL MEME **980.200.0138**

**Cambiamos llantas de carros**  
(asistencia en carreteras)

**R&J Auto Solutions, LLC**

Diagnostico por Computadora  
Seriedad, Puntualidad y Trabajo Garantizado

General Mechanic

- Motores
- Transmisiones
- Frenos
- Electricidad
- Tune-UP / Flechas
- Aire Acondicionado

Salmo 23.1  
"Jehov es mi Pastor Nada me faltar"

**Rutilio Quijada**  
(704) 919-0727  
(704) 968-1896

3904 N. Tryon St., Charlotte NC 28206

Hacemos instalaciones de vidrios (parabrisas), vidrios de puerta, vidrios traseros, retrovisores, etc.

**Soto Auto Glass**

Para todo tipo de autos y camiones.  
Servicio a domicilio gratis.

★ Llama para estimado gratis ★

704-606-7751 ¥ 704-492-1116

GARANTÍA DE POR VIDA

**Speedy Towing**

Servicio 24/7

Comparamos carros, para Junker, Chocados, Viejos, Descompuestos.

Con o Sin Titulo  
Pagamos hasta \$1000

Tenemos el servicio mas r pido en Charlotte y alrededores recogemos en 30min

**704-281-1914**

**DE A CONOCER SU NEGOCIO O SERVICIO**

¡Ponga su aviso aquí!

**704-568-6966**

## Empleos y más empleos



¡Aproveche nuestras oportunidades de empleo!

La Noticia

**merry maids**  
Relax. It's Done.®

Vacaciones y días festivos pagados

\$300 de bono por ser contratada

solicita personas para **posiciones de limpieza**

Llame para más información

**No Noches, No fines de semana**  
Trabaje de Lunes a Viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Documentación válida es requerida.

2300 Sardis Road North, Suite Q, Charlotte, NC 28227

Debe tener auto, licencia de manejo y seguro. Llame al **704-567-6694**

**¿Buscas Trabajo?**

Buscamos candidatos de almacén para trabajar a tiempo completo en Fort Mill, SC

**Estos son los requisitos:**

- Necesidad de ser capaz de levantar 50-70 libras
- Capaz de trabajar en un ambiente de ritmo rápido
- Capaz de pasar e-verify
- Debe estar disponible para trabajar los fines de semana.
- Es primer turno, las horas específicas varían.
- Billing es muy preferido
- Necesidad de ser flexible en cuanto a disponibilidad (se requiere tiempo extra y trabajo de fin de semana)

**ACCURATE** Staffing Consultants, Inc. Por favor llámenos al **704-554-9675**  
Nuestra dirección es 920 Blairhill Rd. Charlotte, NC 28217



MaidPure solicita personal para

## Limpieza Residencial!

Si es contratada de tiempo completo y entrenada, ganará \$17 a \$19 por hora (más propinas) durante limpieza. Ofrecemos beneficios de salud para usted y su familia.

- Debe tener auto fiable con seguro y licencia de conducir válida.
- Debe hablar Inglés y tener autorización para trabajar.
- 8am a 5pm de lunes a viernes.

**FRESH PURE CLEAN**

Llame a Alicia  
**704-266-1150**

5000 Nations Crossing Rd.  
Suite 103,  
Charlotte, NC 28217

SE SOLICITA

## Trabajador para el mantenimiento de aguas pluviales II

Para llenar una solicitud visite: [www.monroenc.org](http://www.monroenc.org) y seleccione "Employment Opportunities".  
EOE/Libre de Drogas

**CITY OF MONROE**  
a heritage of progress

## Feria de Trabajo

Miércoles 25 de enero 9am a 1pm

Múltiples posiciones disponibles en el área de Charlotte y Fort Mill:

- Trabajadores en general
- Operadores de maquinaria
- Manejadores de material
- Ama de llaves (housekeepers)
- Electricista certificado (Journeyman)
- y otras posiciones.

¡Salarios desde \$9.00 a \$30.00 por hora!

Debe traer dos (2) formas de identificación emitidas por el gobierno, y tomar una prueba de drogas de pre-empleo en el evento. Llegada antes de las 9am, vístase profesional.

Comfort Inn Carowinds (al lado de Carowinds)  
3725 Avenue of the Carolinas, Fort Mill, SC 29708  
Para más información llamar a Roberto al 704-504-2299 o celular 980-240-0406

**ELITE RESOURCES PREMIER STAFFING**

## Mecánico

para compañía de jardinería comercial.

Debe saber arreglar motores pequeños, servicio y reparación de las maquinas cortacésped, servicio y reparación ligera al camión de trabajo, reparacion de minicargadora, servicio a los tractores.

**Horario:**  
De 12:00pm a 8:00pm de lunes a jueves  
y viernes de 8:00am a 3:00pm.

Salario depende de la experiencia.

Interesados llamar al  
**704-597-2193**



**WORKFORCE UNLIMITED**  
A Full Service Employment Network

## Ahora contratando

Trabajadores de producción y operadores de máquinas para fabrica de procesamiento de alimentos.

Debe ser capaz de **tenemos varias posiciones de produccion disponibles**

- Trabajar primero o segundo turnos
- Levantar hasta 60 a 75 libras
- Trabajar en ambiente frío o caliente
- Experiencia en producción industrial de comida

**Entrevistas abiertas de 2pm a 4pm**

• [www.wfunlimited.com](http://www.wfunlimited.com) •

Llamar a Jose Torres al 980-237-3486 para una cita.  
1511 Shopton Rd. Suite H. | Charlotte NC, 28217



**DeSignia, INC** **está buscando**

## trabajadores para Jardiner a de tiempo completo ¡Para comenzar inmediatamente!

Posiciones disponibles en mantenimiento, riego y construcción de jardinería.

Pago es por hora y se basa en el mercado de jardinería de Charlotte. También, después de 90 días un paquete de beneficios de salud y está disponible. Incluyendo seguro médico, dental, visión, discapacidad a corto plazo, incapacidad a largo plazo y seguro de vida.

**Requisitos para estos puestos:**

- Debe tener identificación (ID)
- Licencia de conducir es una ventaja
- Atento y orientado al detalle
- Debe trabajar bien en equipo
- Ética de trabajo altamente motivado y energético
- Hablar inglés y español un plus

Trabajamos 40-50 horas por semana.

Aplicar en persona en: 919 Exchange St. Charlotte, NC 28208

Anuncie en nuestra Guía de Servicios, para poner su aviso llámenos **704-568-6966**

SE SOLICITA **LINE APPRENTICE I, LINE APPRENTICE II, O JOURNEYMAN/LINEMAN**

Persona para hacer actividades de mantenimiento y construcción en el sistema de distribución eléctrica. El trabajo se realiza bajo todo tipo de condiciones climáticas. Se requiere un mínimo de dos años de experiencia.

Para llenar una solicitud visite: [www.monroenc.org](http://www.monroenc.org) y seleccione "Employment Opportunities".  
EOE/Libre de Drogas

**CITY OF MONROE**  
a heritage of progress

**DECORE-ATIVE SPECIALTIES®**  
Custom Cabinet Components since 1965

Fábrica de Gabinetes desde 1965

## Solicita Operadores de Máquinas

No se necesita experiencia.  
Ofrecemos un ambiente de trabajo seguro y limpio.  
Tiempo completo y horas extras.

Despues de 90 dias puede disfrutar de los siguientes beneficios:  
Acumulación de días de vacaciones, enfermedad, seguro médico, dental y de visión, 401k.

Para ser considerado exigimos:  
Record criminal limpio, estar libre de drogas, permiso de trabajo en los Estados Unidos.

**Empezando \$10 por hora**

Personas interesadas presentarse en persona en:  
**701 Industrial Dr.  
Monroe, NC 28110  
704-291-9669 ext 4820**









# 704-568-6966

# Clasificados

**Empleos**   **Servicios**   **Renta vivienda**  
**Venta varios**   **Venta vivienda**

## Empleos

### ADMINISTRATIVO

#### Oficina médica SOLICITA ASISTENTE BILINGÜE

Debe poder trabajar los fines de semana. Debe tener diploma de High School o GED. Para más información envíe su resume al fax:  
**704-532-8789**  
 Tel: 704-532-8884

#### Omnibus Express Solicita Personal

#### Atención al cliente

Con amplia experiencia atendiendo al público. Aplicar en persona en:  
 4801 N. Tryon St.  
 Charlotte NC, 28213

• **Bilingual agent opening** (Spanish/English). Experience preferred but not required. The local GEICO office on South Blvd. is looking for motivated, outgoing sales/customer service agents. Please email your resume to meg.donoho@geico.com or stop in the office at 4651 South Blvd.

### CONSTRUCCIÓN

#### Necesito grupos que instalen piedra

Interesados  
**704-458-5577**

• **Trabajadores de tiempo completo para Jardinería** para comenzar inmediatamente! Posiciones disponibles en mantenimiento, riego y construcción de jardinería. Debe tener identificación, Aplicar en persona en 919 Exchange St. Charlotte, 28208

• **Ayudantes y jefes de grupos** para concreto, fencin, nivelación y pintura en asfalto. Interesados llamar al 704-608-8598 o aplicar en 8715 Sidney Cir. Suite 600. Charlotte 28269.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**Busco Señoras con experiencia para Limpieza de apartamentos desocupados.** Que vivan al Sur de Charlotte. Con carro propio. 704-506-1429

**AAA Dry Cleaners solicita persona con experiencia en planchar camisas en seco** Interesados llamar al **704-771-4077** o aplicar en 2904 Yorkmont Rd. Charlotte, NC 28208

#### A Diamond In The Rough Cleaning, solicita

personal para limpiar casas al sur de Charlotte, que hable inglés y español, que tenga licencia y auto, favor llamar al 704-320-7526

• **Compañía de limpieza solicita mujeres** para limpieza de casas y oficinas, Lunes a Viernes de 8am-5pm. Documentación valida, licencia y auto es requerido. Vacaciones y días festivos pagados. Bono de \$300! Llamar al 704-567-6694 o 2300 Sardis Rd. Suite Q. Charlotte, 28227.

• **Hotel solicita personal de lavandería**, limpieza de habitaciones y mantenimiento de limpieza general. Se requiere tener documentación, aplicar en persona 6050 Tyvola Glen Circle. Charlotte en la salida 5 de la I-77.

• **Se solicita mujeres para limpieza residencial**, si es contratada a tiempo completo pagaremos de \$17-\$19 por hora más propinas. Se ofrece beneficios de salud para toda la familia. Documentación valida, licencia y auto es requerido. Llamar a Alicia al 704-266-1150 o 5000 Nations Crossing Rd. Suite 103. Charlotte, 28217

### RESTAURANTES

**Restaurante solicita Lavaplatos y Personal de Cocina** para trabajo de medio y tiempo completo, comenzando a \$7.50 por hora. Interesados llamar al **408-650-9379**  
 Crackin' Crawfish  
 440 E. McCullough Dr. Suite 120  
 Charlotte, NC 28262

#### Se solicita Meseros, Lavaplatos y cocineros.

Ambiente de trabajo positivo. Aplicar en Rebecca's Taste of the South Restaurant.  
 630 University Center Blvd.,  
 Charlotte, NC. Teléfono  
 980-224-7047.

**Restaurante solicita trabajadores para diferentes posiciones de inmediato!**  
 Aplicar en persona hoy en **613 Providence Rd. Charlotte, NC.**

**Restaurante chino en el centro** (o estación de bus) solicita ayudante y cocinero. Empezando a \$2,300 mensuales! Para informes llamar al **980-613-8210 o 803-389-8215**

### EMPLEO VARIOS

**Brazcom Wireless is hiring TODAY**  
 motivated bilingual sales representatives in different locations. Hourly+comm.  
 Email your resume to [patrick.brazcom@gmail.com](mailto:patrick.brazcom@gmail.com) or **980-319-9908.**

**Se busca Diseñadora de Arreglos Florales con experiencia.**  
 Contactar a Juan para más información  
**704-530-7691**

A busy Automotive Repair Shop in Indian Trail / Monroe area is now Hiring a **BI-LINGUAL FRONT DESK PERSON.**

Position requires attention to details, excellent customer service, P/C skills, prior experience helpful.  
**Please call (704) 635-7710 to apply.**

**Costurera**  
 Tienda de vestidos de novia y formal en Cornelius solicita Costurera con experiencia en alteración de vestidos de novia, vestidos de baile y vestidos formales.  
**Debe tener transporte.**  
 Información al **704-530-7260**

• **Buscamos trabajadores de producción** y operadores de maquinas para fabrica de procesamiento de alimentos. Interesados llamar a Jose al 980-237-3486 para una cita, o también 1511 Shopton Rd. Suite H. Charlotte 28217

• **Mecánico para compañía de jardinería comercial.** Debe saber arreglar motores pequeños, servicio y reparación de las maquinas cortacésped, servicio y reparación ligera al camión de trabajo, reparación de minicargadora, servicio a los tractores. Horario de 12pm a 8pm de lunes a jueves y viernes de 8am a 3pm. Información al 704-597-2193

• **Fabrica en Charlotte solicita personas** para extraer ordenes, comenzando a \$12.50 la hora. Interesados o para más información llamar al 704-561-9910 (hablamos español)

• **Trabajadores para Fabrica en Chester, SC.** Salario de \$11.50 a \$13.50 la hora. Interesados o para más información llamar al 704-561-9910 (hablamos español)

• **Feria de Trabajo** el miércoles 25 de enero de 9am-1pm. Múltiples posiciones disponibles en el área de Charlotte y Fort Mill. Salarios desde \$9.00 a \$30.00 por hora! 2 formas de ID emitidas por el gobierno, y tomar una prueba de drogas de pre-empleo en el evento. 3725 Avenue of the Carolinas. Fort Mill, 29708 (al lado de Carowinds). Informes Roberto al 704-504-2299 o 980-240-0406.

## Servicios

### REPARACIÓN

**Don Ramón**  
 Reparación - Instalador  
 Aire Acondicionado y Calefacción  
**(704) 582-1010**  
 15 años de experiencia

**Reparación técnica garantizada de:**  
 Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso  
**704-920-0055**

**Don Jesús**  
 Plomería,  
 Calefacción,  
 Limpieza de Drenajes  
**704-780-8100**

**Electricidad, plomería y Aire Acondicionado**  
 Instalación y reparación garantizada.  
**704-907-7724**  
**704-719-6330**

• **Reparaciones de computadores**, eliminación de virus, instalación de windows 10. Area de Lake Norman información 704-345-7010

### ABOGADOS

• **¿Se lastimó en el trabajo o tuvo un accidente de auto?** Nosotros le ayudamos, llame hoy no importa que difícil sea la situación! Consulta GRATIS! Informes al 704-377-2400 o 1-855-377-2400. Oficina en 115-G East Park Ave. Charlotte 28203

• **Abogados de Inmigración**, consulta GRATIS! Contamos con más de 10 años de experiencia! Llámenos hoy y contestaremos sus preguntas en español! Nuestro numero es 704-248-8848 y nuestra oficina esta en 5600 77 Center Drive. Suite 310 en Charlotte 28217. Salida 5 de la I-77.

### DOCTORES

• **Tratamiento contra las venas varicosas.** Recuperación rápida y suave, cubierto por la mayoría de los seguros. 2 consultorios para su conveniencia; 485 North Wendover Road. Charlotte, NC 28211 704-375-0404 y 907 Fitzgerald Street. Monroe, NC 28112 704-226-0531

• **¿Necesita un Dentista?** Dentista familiar, aceptamos la mayoría de seguros médicos y Medicaid. Las emergencias son atendidas el mismo día. 704-910-4720 o 6404 Albermale Rd. #C Charlotte 28212.

• **¿Dentistas Latinos!** Aceptamos nuevos pacientes y atendemos emergencias el mismo día. Consulta GRATIS! Aceptamos Medicaid y la mayoría de planes médicos. Blanqueamiento Dental por \$99! Lunes, Jueves y Viernes de 8am a 5pm y Martes de 1pm a 7pm. Llama hoy 704-218-2132 consultorio en 6611 Old Monroe Rd. Indian Trail 28079

• **Clínica de Medicina familiar.** Hablamos español y aceptamos nuevos pacientes! Medicina para adultos, atención pediátrica, citas de cuidado urgente, servicios de laboratorio y radiología. Se acepta la mayoría de seguros médicos y Medicaid. Teléfono 704-360-8893 o 1220 Eastway Dr. Charlotte 28205

• **Dentista Dra Luz Chávez.** Atendemos Emergencias. Examen Gratis para la Prevención del Cáncer Oral. 980-222-4464 [www.centrodentallatino.com](http://www.centrodentallatino.com)

• **¡Cuidado Dental familiar!** Tratamiento de emergencia disponible el mismo día, se habla español! Se aceptan nuevos pacientes y la mayoría de seguros dentales. Para una cita o preguntas llama al 704-504-8070 o visita el 11020 South Tryon St. Suite 401. Charlotte 28273

### SERVICIOS VARIOS

#### Internet en casa:

Por sólo \$29.99/mes ¡Precio Promocional! Sin necesidad de conseguir paquete. Llame YA a Fontera Lo Mejor en **Telecomunicaciones: 704-837-2310**

#### PROMO TV Latina

180 canales en Inglés y Español por sólo \$24.99/mes: Deportes, Telenovelas, Películas, canales para niños...mucho más. Llame YA a Fontera Lo Mejor en **Telecomunicaciones: 704-837-2310**

• **Te ayudamos a ahorrar dinero en tu seguro de auto y casa!** Para más información llama al 704-523-2886 o visita nuestra oficina en 4651 South Blvd. Charlotte.

• **DirectTV \$19.99 al mejor precio** 100% garantizado instalación gratis sin verificación de crédito. 704-418-8000

• **Instalación Gratis de DirectTV!** Recibe un tarjeta de regalo de \$200 por ser nuevo cliente y otra de \$200 si obtienes el servicio de internet 100% garantizado. 704-606-5592

• **5,000 TARJETAS DE NEGOCIO POR \$150.** 704-449-7768

• **Reparamos su calefacción y aire acondicionado** de electricidad y gas. Estimado Gratis! Te damos planes de financiamiento. Llámanos para mas información 704-930-5552

• **Absolute Beauty College corte para caballero \$5,** Corte de niño \$3 y Color 25% de descuento! Llámanos 704-222-6723

• **Absolute Beauty College Manicure y Pedicure** al mejor precio 704-222-6723

• **Renta de limusinas** para cualquier ocasión al mejor precio! Llama hoy y reserva tu fecha, 704-541-0508 o visita [www.ylimo.com](http://www.ylimo.com)

• **Antojitos Ecuatorianos por encargo:** Humitas, quimbolitos y mucho más 980-208-2400

• **Lavamos e instalamos su carpeta,** y también lavamos casas pressure washing y piso en laminado. 704-609-0573.

## Renta vivienda

### HABITACIÓN

• **Se alquila un cuarto** con utilidades incluidas por \$300 al mes 703-231-3667

• **Se renta habitación a caballero** área de universidad, con entrada privada en casa privada. \$375 Utilidades incluidas, no cocina. 347-879-9174

### CASAS

• **Se rentan casas móviles opción a compra de 2 y 3 habitaciones.** \$295/mensuales. Buena comunidad en CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. 980-263-0227 o 704-960-6436.

## Venta vivienda

• **¿Deseas comprar tu propia casa?** Nosotros te ayudamos! Casas nuevas, inventario o foreclosure. Prestamos con seguro social, W-7 o ITIN. Información con Cecilia al 704-650-2062 o Jorge 704-816-9052

• **PAGELAND, SC:** Se vende terreno de 1 acre perfectos para casa móvil! Precio \$16,900, o \$1,500 de enganche (down) y \$175 mensuales. Información llamar al señor Bob (ingles) 704-293-0496

• **JEFFERSON, SC:** Se vende terreno de 6 acres con agua de condado! Carretera pavimentada y con arbolera. Precio \$34,900 o \$2,900 de enganche (down) y \$363 mensuales. Información llamar al señor Bob (ingles) 704-293-0496

• **ALBEMARLE, NC:** Se vende terreno de 2.9 acres! Precio \$24,900, o \$1,900 de enganche (down) y \$303 mensuales. Perfectos para 2 casas móvil. Información llamar al señor Bob (ingles) 704-293-0496

• **LINCOLNTON, NC:** Se vende terrenos de 4-20 acres con arbolera y arroyos! Muy bonitos! Información llamar al señor Bob (ingles) 704-293-0496

## Venta varios

• **Venta de electrodomésticos comenzando a \$100!** Lavadoras, secadoras, refrigeradoras, estufas y más! 1 año de garantía! Visitanos en 4200 South Blvd. O en 6400 South Blvd. Suite A. en Charlotte. Información al 704-915-2775 o 980-939-1204

### VENTA AUTOS

Vendo Jeep Grand Cherokee 2003, información al 704-609-0573

### VENTA NEGOCIOS

**SE VENDE Salón de Belleza** listo para trabajar.  
**Solicito Estilista o Barbero**  
**704-524-9622**



# Se solicita albañiles

comenzando a \$18 y ayudantes a \$12 por hora.

**704-309-9719**



# Invierte el dinero del reembolso de tus taxes en tu educación



Lo que comienza aquí...  
Va a cambiar tu vida...

## Escuela de Belleza en Español

Horarios flexibles \$6,500 Incluye libros y kit  
Las clases son en Inglés y Español

Acceptamos Seguro Social y W-7

SERVICIO AL PUBLICO

\$5 corte para caballero

\$3 corte para niño

25% OFF Color

Manicure, pedicure y faciales 25% off



## Absolute Beauty College

Monica 704-222-6723 Enviar mensaje de texto

1004 Palmer Plaza Rd., Charlotte, NC 28211

APROBADO POR EL STATE BOARD DE CAROLINA DEL NORTE

**dish LATINO**

# EL MEJOR FÚTBOL DEL MUNDO SE VIVE CON DishLATINO

PRECIO FIJO GARANTIZADO POR 2 AÑOS \$29.99 AL MES

| GRATIS  | DishLATINO Clásico  | INCLUIDO  |
|---|---|---|
| Más de 50 canales premium GRATIS por 3 meses  | Tus canales favoritos en español y también en inglés          | Canales Locales                                       |
| HBO, HBO LATINO, CINEMAX, SHOWTIME, STARZ, MOVIE SPACE  | bein, Discovery, X, ESPN Deportes, FOX, T, Univision, Ustream | abc, azteca, CW, FOX, NBC, Telemundo, UMAS, Univision |
| Oferta sujeta a cambios según la disponibilidad del canal premium. Después de 3 meses, recibirá una factura de \$60 al mes a menos que llame para cancelar. | ¡Y MUCHOS MÁS!  | Donde están disponibles.                              |
|   |   | GRATIS De por Vida HD                                 |

Todas las ofertas requieren aprobación de crédito, contrato de 24 meses con cargo por desconexión temprana y facturación electrónica con pago automático.

¡NO SIGAS PAGANDO MÁS POR TV Y CÁMBIATE A DishLATINO HOY!



Pregunta como recibir una tableta gratis cuando te suscribas a DishLATINO cortesía de Contreras Communications

**Contreras Communications**  
**(704) 233-7636**  
Brindamos servicio en Sur Carolina y Norte Carolina  
contreras859@yahoo.com



Oferta válida solamente para clientes nuevos y clientes previos que califiquen. Términos y Condiciones de la Garantía de Precio de TV por 2 Años: Calificación: El precio anunciado requiere aprobación de crédito y facturación electrónica con pago automático. Activación por adelantado y/o cargos por mejora de equipo pueden aplicar basado en la aprobación de crédito. La oferta finaliza el 05/04/17. Compromiso de 2 años: Un cargo por desconexión temprana de \$20 por cada mes restante aplica si el servicio se cancela anticipadamente. Includo en la garantía de precio de 2 años con precio anunciado de \$29.99: Paquete de programación DishLATINO Clásico, canales locales, cargos mensuales por 1er receptor y servicio HD. Includo en la garantía de precio de 2 años con cargo adicional: Mejoras de paquetes de programación (\$35.99 por DishLATINO Plus, \$54.99 por DishLATINO Dos, \$64.99 por DishLATINO Max), cargos mensuales por receptores adicionales (\$7 por TV adicional, pueden aplicar cargos mayores por receptores más avanzados) y cargos mensuales por servicio de DVR (\$15). NO includo en la garantía de precio de 2 años o en el precio anunciado de \$29.99 (y sujeto a cambios): Impuestos y recargos, programación adicional (incluyendo canales premium), Plan de Protección y cargos por transacción. Cargos adicionales mensuales, cargos por adelantado o cargos transaccionales pueden aplicar para clientes comerciales. Después de 24 meses, precios actuales y cargos aplican para todo servicio. Canales premium: 3 Meses Gratis: Sujeto a aprobación de crédito. Después de 3 meses, recibirá una factura de \$45 al mes por Cinemax, Showtime, Starz y DISH Movie Pack a menos que llame para cancelar. Otros: Todos los paquetes, programación, características y funcionalidad están sujetos a cambios sin previo aviso. Después de 6 meses, le cobraremos \$8.99 al mes por el Plan de protección a menos que llame para cancelar. Después de 2 años, precios actuales y cargos aplican para todo servicio. Pueden aplicar cargos adicionales mensuales para clientes comerciales. Solamente la Instalación Profesional Estándar es gratuita. HBO®, Cinemax® y los canales y marcas de servicio relacionados son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME es una marca registrada de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. STARZ y los canales y marcas de servicio relacionados son propiedad de Starz Entertainment, LLC.

# COMPARE FOODS

Agradecemos el apoyo de nuestros clientes y líderes comunitarios. El problema del contrato con la plaza ha sido solucionado y seguiremos sirviendo a nuestra comunidad por muchos años más.



3112 MILTON ROAD • CHARLOTTE, NC 28215



Nadie conoce el vecindario como...



26 AÑOS SIRVIENDO A LA COMUNIDAD

Frutas y verduras

Naranjas  
**5/99¢**



Manzana Roja  
**99¢ Lb**

Pimiento Verde  
**89¢ LIBRA**



Papa Blanca  
BOLSA DE 5 LB

**2/\$3**



Piernas de pollo en cuartos  
(BOLSA DE 10 LB \$4.99)

**49¢ Lb**



Pemil entero de Cerdo

**\$1.29 Lb**



Espaldilla de Res sin hueso

**\$2.99 Lb**

Tostadas Charras  
12.3 Oz



**4/\$5**

Abarrotes

Mojo Criollo o Naranja Ágria Goya  
24.5 Oz

**\$1.79**



Caldo de Pollo Knorr  
2.2LB

**\$5.99**



Aceite de Oliva Iberia 2Lr

**\$5.99**



Detergente Foca 5 Kg

**\$7.99**



SUPERMARKET

PRESENTS THE FIRST 3 WINNERS OF OUR 2016 CAR GIVE AWAY PROMOTION

COMPARE FOODS SUPERMARKET PRESENTA LOS PRIMEROS 3 GANADORES DE NUESTRA PROMOCION

Kassahun Wendefraw  
Winner of our first car on May 8th 2016



Joel Umaña  
Winner of our second car on July 3rd 2016



Nelson Cotto  
Winner of our third car on Oct 23rd. 2016



CONTINUE PARTICIPANDO... QUE USTED PODRIA SER NUESTRO 4TO GANADOR



Envíos de Dinero • Cambio de Cheques • Money Order • Tarjetas telefónicas

201 W. Arrowood Rd. Charlotte, NC 28217

**704-522-7100**

3112 Milton Road Charlotte, NC 28215

**704-716-1009**

818 E. Arrowood Rd. Charlotte, NC 28217

**704-716-1170**

3600 N. Sharon Amity Rd. Charlotte, NC 28205

**704-536-3176**

4316 North Tryon St. Charlotte, NC 28213

**704-596-3495**

2701 Freedom Dr. Charlotte, NC 28208

**980-213-3513**

COMPARE FOODS EXPRESS

GRAN VARIEDAD DE PRODUCTOS MEXICANOS, CENTROAMERICANOS, SURAMERICANOS Y CARIBEÑOS • CARNICERÍA MEXICANA COMPLETA

Oferta válida desde Enero 18 a Enero 24

Aceptamos Cheques de WIC, Food Stamps y Tarjetas de Crédito

Se excluyen los productos en ofertas. Identificación requerida

Abierto todos los días: 7am -10 pm Mayores de 65 años **10% de descuento** sólo martes